

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Vol. 388

PRETORIA, 10 OCTOBER
OKTOBER 1997

No. 18341

PROCLAMATION

by the

President of the Republic of South Africa

No. 68, 1997

DETERMINATION OF THE NATIONAL ANTHEM OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

In terms of section 4 of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996 (Act No. 108 of 1996), I hereby determine that the shortened version of *Nkosi Sikelel' iAfrika* and *The Call of South Africa*, the music and words of which appear in the Schedule shall be the National Anthem of the Republic of South Africa.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Nineteenth day of September, One thousand Nine hundred and Ninety-seven.

N. R. MANDELA

President

By Order of the President-in-Cabinet:

L. P. H. M. MTSHALI

Minister of the Cabinet

PROKLAMASIE**van die*****President van die Republiek van Suid-Afrika*****No. 68, 1997****BEPALING VAN DIE NASIONALE VOLKSLIED VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Kragtens artikel 4 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996 (Wet No. 108 van 1996), bepaal ek hiermee, dat die verkorte weergawe van *Nkosi Sikelel' iAfrika* en *Die Stem van Suid-Afrika*, waarvan die musiek en woorde in die Bylae verskyn, die Nasionale Volkslied van die Republiek van Suid-Afrika sal wees.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van September, Eenduisend Negehoonderd Sewe-en-negentig.

N. R. MANDELA**President**

Op las van die President-in-Kabinet:

L. P. H. M. MTSHALI**Minister van die Kabinet**

SCHEDULE • BYLAE

SOUTH AFRICAN NATIONAL ANTHEM

NATIONAL ANTHEM of SOUTH AFRICA

Key of G

d. t. : d. r | m : m | r : r | d : — |

Nko-si Si-ke-le-li A-fri-ka

m.m : r. m | f : f | m.m : m | r : — | d. t. : d. r | m : m | r : f | m : — |

Ma-lu-pha-ka-nyi-swu-pho-ndolwa-yo Yi-zwa-i-mi-tha-nda-zo-ye-thu,

r : — | d : — | t. d : r | d : — | r : — | d : —, d | t. d : r | d : — |

Nko-si si-ke-le-la thi-na lu-sa-pho-lwa-yo

d. d : d. r | m : m. m | m. m : f. m | r : — | d. d : d. r | m. m : f. r |

15

Mo-re- na bo- lo- ka Se- tjha- ba sa he- so O fe- di- se di- ntwa le ma-

d : t, | d. d : d. m | s : m | r : — | —, f : m. r |

tshwe- nye- ho, O se bo- lo- ke O se bo- lo-

d : m | f : r | 20 d : — r : f | m : —. m | f : r | d : —. d | t, : r |

ke, Se- tjha- ba sa he- so, Se- tjha- ba sa, South A- fri-

Key of D

d : — . r | r : r | s : — | — : s, . . s, | 25 d : d | m : m |

ka, South A- fri- ka, Uit die blou van on- se

s : — | s : f. m | r : f. r | d : t, | d : — | — : s, . . s, |

he mel, uit die diep- te- van ons see, oor ons

d : d | m : m | 30 s : — | s : s. l | t : l. s | l : r |

e- wi- ge ge- berg- tes waar die kran- se- ant- woord

s : — | — : m . s | l : l | m : m | s : — | s : s . f |

gee, Sounds the call to come to- ge- ther, and u-

m : m | l : f | r : — | — : d . , m | s : s | s : d' |

35 ni- ted we shall stand, Let us live and strive for

d' : — | l : s . , f | m : s | l : t | 40 d' : — | — : — |

free- dom in South- A- fri- ca our Land.

E.Sontonga,arr.M.Khumalo(Nkosi)
Afrikaans words:C.J.Langenhoven
English words:J.Z-Rudolph

M.L.de Villiers,arr.D.de Villiers (Die Stem)

Re-arrangement,music typesetting-Jeanne Z.Rudolph
as per Anthem Committee

GOVERNMENT NOTICES

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTMENT OF ARTS, CULTURE, SCIENCE AND TECHNOLOGY DEPARTEMENT VAN KUNS, KULTUUR, WETENSKAP EN TEGNOLOGIE

No. 1314

10 October 1997

APPROVAL OF OFFICIAL PLACE NAMES

I, Lionel Percival Hercules Mbeki Mtshali, Minister of Arts, Culture, Science and Technology, officially approved the following place names on the advice of the National Place Names Committee on 4 August 1997:

- Aiken Street**, a post office at Port Shepstone in KwaZulu-Natal
- Aspen Hills**, a town at Johannesburg in Gauteng
- Bhamshela**, a post office near Maphumulo in KwaZulu-Natal
- Bettyhill**, a town at Hartbeespoort in the North West
- Ezimbokodweni**, a post office near Umbogintwini in KwaZulu-Natal
- GaKgobudi**, a post office at Mekerong in the Northern Province
- Gateway**, a post office near Pietersburg in the Northern Province
- Hill Forest**, a town at White River in Mpumalanga
- Hlababomvu**, a post office near Lusikisiki in the Eastern Cape
- Intinyane**, a post office near Pinetown in KwaZulu-Natal
- Isinkontshe**, a post office near Umbumbulu in KwaZulu-Natal
- Kaalfontein**, a post office at Kempton Park in Gauteng
- Kempton Gate**, a post office in Kempton Park in Gauteng
- Kenworth**, a post office in Bloemfontein in the Free State
- Khathide**, a post office near Ladysmith in KwaZulu-Natal
- Khutšo Valley**, a town in Vereeniging in Gauteng
- Leduadue**, a post office near Seshego in the Northern Province
- Mashite**, approved name for a town—now also allocated to a post office
- Mkobola**, a post office near Bronkhorstspuit in the Northern Province
- Mmotong**, approved name for a town—now also allocated to a post office
- Mogaladi**, approved name for a town—now also allocated to a post office
- Mudavula**, a post office at Malamulele in the Northern Province
- Ncera**, a post office near East London in the Eastern Cape
- Ophansi**, a post office near Ubombo in KwaZulu-Natal
- Oryxmyr**, a post office near Welkom in the Free State
- Pellissier**, a post office at Bloemfontein in the Free State
- Phohlonya**, a post office near Seshego in the Northern Province
- Pipa**, a post office near Bolobedu in the Northern Province
- Starwood**, a post office at Verulam in KwaZulu-Natal
- Ramatatane**, a post office near Mokerong in the Northern Province

Rietkuil, a town near Middelburg in Mpumalanga
Riverside Industrial Park, a town near Nelspruit in Mpumalanga
Riverside Mall, a town near Nelspruit in Mpumalanga
Riverside Park, a town near Nelspruit in Mpumalanga
Sangcwaba, a post office near Highflats in KwaZulu-Natal
Serota Heights, a post office near Boksburg in Gauteng
Soshanguve West, a post office at Pretoria North in Gauteng
Tshiame, approved name of a town—now also allocated to a post office
Umhlathuzana, a post office at Chatsworth in KwaZulu-Natal
Umkhumbane, a post office in Mayville in KwaZulu-Natal
Uyaya, a post office at Eshowe in KwaZulu-Natal
Witten, a town near Pietersburg in the Northern Province

No. 1314

10 Oktober 1997

GOEDKEURING VAN AMPTELIKE PLEKNAME

Ek, Lionel Percival Hercules Mbeki Mtshali, Minister van Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie, het die onderstaande plekname op advies van die Nasionale Pleknamekomitee op 4 Augustus 1997 amptelik goedgekeur:

Aiken Street, 'n poskantoor te Port Shepstone in KwaZulu-Natal
Aspen Hills, 'n dorp te Johannesburg in Gauteng
Bhamshela, 'n poskantoor naby Maphumulo in KwaZulu-Natal
Bettyhill, 'n dorp te Hartbeespoort in Noordwes.
Crocodile Valley, 'n dorp te Nelspruit in Mpumalanga.
Ezimbokodweni, 'n poskantoor naby Umbogintwini in KwaZulu-Natal
GaKgobudi, 'n poskantoor te Mekerong in die Noordelike Provinsie
Gateway, 'n poskantoor te Pietersburg in die Noordelike Provinsie
Hill Forest, 'n dorp te Witrivier in Mpumalanga
Hlababomvu, 'n poskantoor naby Lusikisiki in die Oos-Kaap
Intinyane, 'n poskantoor naby Pinetown in KwaZulu-Natal
Isinkontshe, 'n poskantoor naby Umbumbulu in KwaZulu-Natal
Kaalfontein, 'n poskantoor te Kempton Park in Gauteng
Kempton Gate, 'n poskantoor te Kempton Park in Gauteng
Kenworth, 'n poskantoor te Bloemfontein in die Vrystaat
Khathide, 'n poskantoor naby Ladysmith in KwaZulu-Natal
Khutšo Valley, 'n dorp in Vereeniging in Gauteng
Leduadue, 'n poskantoor naby Seshego in die Noordelike Provinsie
Mashite, goedgekeurde naam vir 'n bushalte—nou ook aan 'n poskantoor toegeken
Mkobola, 'n poskantoor naby Bronkhorstspuit in die Noordelike Provinsie
Mmotong, goedgekeurde naam vir 'n bushalte—nou ook aan 'n poskantoor toegeken
Mogaladi, goedgekeurde naam vir 'n bushalte—nou ook aan 'n poskantoor toegeken
Mudavula, 'n poskantoor te Malamulele in die Noordelike Provinsie

Ncera, 'n poskantoor naby Oos London in die Oos-Kaap
Ophansi, 'n poskantoor naby Ubombo in KwaZulu-Natal
Oryxmyl, 'n poskantoor naby Welkom in die Vrystaat
Pellissier, 'n poskantoor te Bloemfontein in die Vrystaat
Phohlonya, 'n poskantoor naby Seshego in die Noordelike Provinsie
Pipa, 'n poskantoor naby Bolobedu in die Northern Province
Starwood, 'n poskantoor te Verulam in KwaZulu-Natal
Ramatatane, 'n poskantoor naby Mokerong in die Noordelike Provinsie
Rietkuil, 'n dorp naby Middelburg in Mpumalanga
Riverside Industrial Park, 'n dorp naby Nelspruit in Mpumalanga
Riverside Mall, 'n dorp naby Nelspruit in Mpumalanga
Riverside Park, 'n dorp naby Nelspruit in Mpumalanga
Sangcwaba, 'n poskantoor naby Highflats in KwaZulu-Natal
Serota Heights, 'n poskantoor naby Boksburg in Gauteng
Soshanguve West, 'n poskantoor te Pretoria-Noord in Gauteng
Tshame, goedgekeurde naam vir bushalte—nou ook aan 'n poskantoor toegeken
Umhlathuzana, 'n poskantoor te Chatsworth in KwaZulu-Natal
Umkhumbane, 'n poskantoor te Mayville in KwaZulu-Natal
Uyaya, 'n poskantoor te Eshowe in KwaZulu-Natal
Witten, 'n dorp naby Pietersburg in die Noordelike Provinsie

ISAZISO SOMBUSO

UMNYANGO WEZOBUCIKO, AMASIKO, ISAYENSI NETHEKNOLOJI

No. 1314

10 Okthoba 1997

UKWEMUKELWA KWAMAGAMA ASEMTHETHWENI WEZINDAWO

Mina, Lionel Percival Hercules Mbeki Mtshali, onguNgqongqoshe wezobuCiko, amaSiko, iSayensi neTekhnoloji, ngamukele ngokomthetho amagama wezindawo alandelayo ngokwelulekwa yiKomidi kaZwelonke yokuQanjwa kwamaGama eziNdawo (National Place Names Committee) ngomhlaka 4 Agasti 1997:

Aiken Street, iposi elisePort Shepstone esifundazweni saKwaZulu-Natali
Aspen Hills, idolobha eliseGoli esifundazweni saseGauteng
Bhamshela, iposi eliseduze naKwaMaphumulo esifundazweni saKwaZulu-Natali
Bettyhill, idolobha eliseHartbeespoort esifundazweni saseNyakatho-Ntshonalanga
Ezimbokodweni, iposi eliseduze naseMbogintwini esifundazweni saKwaZulu-Natali
Gakgobudi, iposi eliseMekerong esifundazweni saseNyakatho
Gateway, iposi eliseduze nasePietersburg esifundazweni saseNyakatho
Hill Forest, idolobha eliseWhite River esifundazweni saseMpumalanga
Hlababomvu, iposi eliseduze naseLusikisiki esifundazweni saseMpumalanga Koloni
Intinyane, iposi eliseduze nasePinetown esifundazweni saKwaZulu-Natali
Isinkontshe, iposi eliseduze naseMbumbulu esifundazweni saKwaZulu-Natali

Kaalfontein, iposi eliseKempton Park esifundazweni saseGauteng
Kempton Gate, iposi eliseKempton Park esifundazweni saseGauteng
Kenworth, iposi eliseBloemfontein esifundazweni saseFree State
Khathide, iposi eliseduze naseLadysmith esifundazweni saKwaZulu-Natali
Khutšo Valley, idolobha eliseVereeniging esifundazweni saseGauteng
Leduadue, iposi eliseduze naseSeshego esifundazweni saseNyakatho
Mashite, igama ledolobha eliphasisiweyo—kubuye kwaqanjwa ngalo iposi
Mkobola, iposi eliseduze naseBronkhorstspuit esifundazweni saseGauteng
Mmotong, igama ledolobha eliphasisiweyo—kubuye kwaqanjwa ngalo iposi
Mogoladi, igama ledolobha eliphasisiweyo—kubuye kwaqanjwa ngalo iposi
Mudavula, iposi eliseMalamulele esifundazweni saseNyakatho
Ncera, iposi eliseduze nase-East London esifundazweni saseMpumalanga Koloni
Ophansi, iposi eliseduze naseBolobedu esifundazweni saseNyakatho
Oryxmyr, iposi eliseduze naseWelkom esifundazweni saseFree State
Pellissier, iposi eliseBloemfontein esifundazweni saseFree State
Phohlonya, iposi eliseduze naseSeshego esifundazweni saseNyakatho
Pipa, iposi eliseduze naseBolobedu esifundazweni saseNyakatho
Starwood, iposi eliseVerulam esifundazweni saKwaZulu-Natali
Ramatatane, iposi eliseduze naseMokerong esifundazweni saseNyakatho
Rietkuil, idolobha eliseduze naseMiddelburg esifundazweni saseMpumalanga
Riverside Industrial Park, idolobha eliseduze naseNelspruit esifundazweni saseMpumalanga
Riverside Mall, idolobha eliseduze naseNelspruit esifundazweni saseMpumalanga
Riverside Park, idolobha eliseduze naseNelspruit esifundazweni saseMpumalanga
Sangcwaga, iposi eliseduze naseHighflats esifundazweni saKwaZulu-Natali
Serota Heights, iposi eliseduze naseBoksburg esifundazweni saseGauteng
Soshanguve West, iposi eliseNyakatho-Pitoli esifundazweni saseGauteng
Tshiame, igama eliphasisiweyo ledolobha—kubuye kwaqanjwa ngalo iposi
Umhlathuzana, iposi eliseChatsworth esifundazweni saKwaZulu-Natali
Umkhumbane, iposi eliseMayville esifundazweni saKwaZulu-Natali
Uyaya, iposi eliseShowe esifundazweni saKwaZulu-Natali
Witten, idolobha eliseduze nasePietersburg esifundazweni saseNyakatho

TSEBIŠO YA MMUŠO

KGORO YA BOKGABO, SETŠO, SAENSE LE THEKENOLOTŠI

No. 1314

10 Oktobere 1997

TUMELELO YA MAINA A MAFELO A SEMMUŠO

Nna, Lionel Percival Hercules Mbeki Mtshali, Letona la Bokgabo, Setšo, Saense le Thekenolotši, ke dumeletše maina a mafelo a latelago ka keletšo ya Komiti ya Setšhaba ya Maina a Mafelo ka la 4 Agostose 1997:

Aiken Street, poso yeo e lego Port Shepstone go la KwaZulu-Natal

Aspen Hills, toropo yeo e lego Johannesburg go la Gauteng
Bhamshela, poso yeo e lego kgauswi le Maphumulo go la KwaZulu-Natal
Bettyhill, toropo yeo e lego Hartbeespoort go la North West
Ezimbokodweni, poso yeo e lego kgauswi le Umbogintwini go la KwaZulu-Natal
GaKgobudi, poso yeo e lego Mokerong, Profenseng ya Lebowa
Gateway, poso yeo e lego Kgauswi le Polokwane Profenseng ya Lebowa
Hill Forest, toropo yeo e lego White River go la Mpumalanga
Hlababomvu, poso yeo e lego kgauswi le Lusikisiki go la Eastern Cape
Intinyane, poso yeo e lego kgauswi le Pine Town go la KwaZulu-Natal
Isikhontse, poso yeo e lego kgauswi le Umbumbulu go la KwaZulu-Natal
Kaalfontein, poso yeo e lego Kempton Park go la Gauteng
Kempton Gate, poso yeo e lego Kempton Park go la Gauteng
Kenworth, poso yeo e lego Bloemfontein go la Free State
Khathide, poso yeo e lego kgauswi le Ladysmith go la KwaZulu-Natal
Khutšo Valley, toropo yeo e lego Vereeniging go la Gauteng
Leduadue, poso yeo e lego kgauswi le Seshego Profenseng ya Lebowa
Mashite, leina le dumeletšwego la toropo—bjale le filwe gape poso
Mkobola, poso yeo e lego kgauswi le Bronkhorstpruit Profenseng ya Lebowa
Mmotong, leina le dumeletšwego la toropo—bjale le filwe gape poso
Mogaladi, leina le dumeletšwego la toropo—bjale le filwe gape poso
Mudavula, poso yeo e lego Malamulele Profenseng ya Lebowa
Ncera, poso yeo e lego kgauswi le East London go la Kapa Bohlabela
Ophansi, poso yeo e lego kgauswi le Ubombo go la KwaZulu-Natal
Oryxmyr, poso yeo e lego kgauswi le Welkom go la Free State
Pellisier, poso yeo e lego Bloemfontein go la Free State
Phohlonya, poso yeo e lego kgauswi le Seshego Profenseng ya Lebowa
Pipa, poso yeo e lego kgauswi le Bolobedu Profenseng ya Lebowa
Starwood, poso yeo e lego Verulam go la KwaZulu-Natal
Ramatatane, poso yeo e lego kgauswi le Mokerong Profenseng ya Lebowa
Rietkuil, toropo yeo e lego kgauswi le Middelburg go la Mpumalanga
Riverside Industrial Park, toropo yeo e lego kgauswi le Nelspruit go la Mpumalanga
Riverside Mall, toropo yeo e lego kgauswi le Nelspruit go la Mpumalanga
Riverside Park, toropo yeo e lego kgauswi le Nelspruit go la Mpumalanga
Sangcwaba, poso yeo e lego kgauswi le Highflats go la KwaZulu-Natal
Serota Heights, poso yeo e lego kgauswi le Boksburg go la Gauteng
Soshanguve West, poso yeo e lego Tšhwane Lebowa go la Gauteng
Tshiamo, leina le dumeletšwego la toropo—bjale le filwe gape poso
Umhlathuzana, poso yeo e lego Chatsworth go la KwaZulu-Natal
Umkhumbane, poso yeo e lego Mayville go la KwaZulu-Natal
Uyaya, poso yeo e lego Eshowe go la KwaZulu-Natal

NDIVHADZO YA MUVHUSO

MUHASHO WA ZWA VHUTSILA, MVELELE, SAINTSI NA THEKINOLODZHI

No. 1314

10 Tshimedzi 1997

U TENDELWA LWA TSHIOFISI HA MADZINA A FHETHU

Nge, Lionel Percival Hercules Mbeki Mtshali, Minisiṭa zwa Vhutsila, Mvelele, Saintsi na Thekinolodzhi, nga nyeletshedzo ya vha Komiti ya Madzina a Fhethu ya Lushaka ndo tendela lwa tshiofisi madzina a fhethu a tevhelaho nga 4 Thangule 1997:

Aiken Street, ofisi ya poswo ngei Port Shepstone kha la KwaZulu-Natal
Aspen Hills, dorobo thukhu ngei Johannesburg kha la Gauteng
Bhamshela, ofisi ya poswo tsini na Maphumulo kha la KwaZulu-Natal
Bettyhill, dorobo thukhu ngei Hartbeespoort kha la North West
Ezimbokodweni, ofisi ya poswo tsini na Umbogintwini kha la KwaZulu-Natal
GaKgobudi, ofisi ya poswo ngei Mokerong kha la Northern Province
Gateway, ofisi ya poswo tsini na Pietersburg kha la Northern Province
Hill Forest, dorobo thukhu ngei White River kha la Mpumalanga
Hlababomvu, ofisi ya poswo tsini na Lusikisiki kha la Eastern Cape
Intinyane, ofisi ya poswo tsini na Pinetown kha la KwaZulu-Natal
Isikontshe, ofisi ya poswo tsini na Umbumbulu kha la KwaZulu-Natal
Kaalfontein, ofisi ya poswo ngei Kempton Park kha la Gauteng
Kempton Gate, ofisi ya poswo ngei Kempton Park kha la Gauteng
Kenworth, ofisi ya poswo ngei Bloemfontein kha la Free State
Khathide, ofisi ya poswo tsini na Ladysmith kha la KwaZulu-Natal
Khutšo Valley, dorobo thukhu ngei Vereeniging kha la Gauteng
Leduadue, ofisi ya poswo tsini na Seshego kha la Northern Province
Mashite, dzina lo tendelwaho la dorobo thukhu—line zwino lo newa-vho na ofisi ya poswo
Mkobola, ofisi ya poswo tsini na Bronkhorstspruit kha la Northern Province
Mmotong, dzina lo tendelwaho la dorobo thukhu—line zwino lo newa-vho na ofisi ya poswo
Mogaladi, dzina lo tendelwaho la dorobo thukhu—line zwino lo newa-vho na ofisi ya poswo
Mudavula, ofisi ya poswo tsini na Malamulele kha la Northern Province
Ncera, ofisi ya poswo tsini na East London kha la Eastern Cape
Ophansi, ofisi ya poswo tsini na Ubombo kha la KwaZulu-Natal
Oryxmyr, ofisi ya poswo tsini na Welkom kha la Free State
Pellissier, ofisi ya poswo ngei Bloemfontein kha la Free State
Phohlonya, ofisi ya poswo tsini na Seshego kha la Northern Province
Pipa, ofisi ya poswo tsini na Bolobedu kha la Northern Province
Starwood, ofisi ya poswo ngei Verulam kha la KwaZulu-Natal
Ramatatane, ofisi ya poswo tsini na Mokerong kha la Northern Province
Rietkuil, dorobo thukhu tsini na Middelburg kha la Mpumalanga

Riverside Industrial Park, dorobo thukhu tsini na Nelspruit kha la Mpumalanga
Riverside Mall, dorobo thukhu tsini na Nelspruit kha la Mpumalanga
Sangcwaba, ofisi ya poswo tsini na Highflats kha la KwaZulu-Natal
Serota Heights, ofisi ya poswo tsini na Boksburg kha la Gauteng
Soshanguve West, ofisi ya poswo ngei Pretoria North kha la Gauteng
Tshiame, dzina lo tendelwaho la dorobo thukhu—line zwino lo newa-vho na ofisi ya poswo
Umhlathuzana, ofisi ya poswo ngei Chatsworth kha la KwaZulu-Natal
Umkhumbane, ofisi ya poswo ngei Mayville kha la KwaZulu-Natal
Uyaya, ofisi ya poswo ngei Eshowe kha la KwaZulu-Natal
Witten, dorobo thukhu tsini na Pietersburg kha la Northern Province

XITIVISO XA MFUMO

NDZAWULO YA VUTSHILA, MFUWO, SAYENSE NA THEKINOLOJI

No. 1314

10 Nhlangua 1997

MPFUMELELO WA MAVITO YA TINDHAWU TA XIMFUMO

Mina, Lionel Percival Hercules Mbeki Mtshali, Holebye wa Vutshila, Mfuwo, Sayense na Thekinoloji, ndzi pfumelele hi ximfumo mavito ya tindhawu leti landzelaka hi xitsundzuxo xa Komiti ya Mavito ya Tindhawu ta Tiko hi ti 4 Mhawuri 1997:

Aiken Street, poso ya le Port Shepstone eKwaZulu-Natal
Aspen Hills, doroba ra le Johannesburg eGauteng
Bhamshela, poso ya le kusuhi na Maphumulo eKwaZulu-Natal
Bettyhill, doroba ra le Hartbeespoort eXifundzankulu xa N'walungu-Vupeladyambu
Ezimbokodweni, poso ya le kusuhi na Umbogintwini eKwaZulu-Natal
GaKgobudi, poso ya le Mekerong eXifundzankulu xa N'walungu
Gateway, poso leyi nga ekusuhi na Pietersburg eXifundzankulu xa N'walungu
Hill Forest, doroba ra le White River eMpumalanga
Hlababomvu, poso leyi nga ekusuhi na Lusikisiki eKapa-Vuxa
Intinyane, poso ya le kusuhi na Pinetown eKwaZulu-Natal
Kaalfontein, poso ya le Kempton Park eGauteng
Kempton Gate, poso ya le Kempton Park eGauteng
Kenworth, poso ya le Bloemfontein eFree State
Khathide, poso leyi nga kusuhi na Ladysmith eKwaZulu-Natal
Khutšo Valley, doroba ra le Vereeniging eGauteng
Leduadue, poso leyi nga kusuhi na Seshego eXifundzankulu xa N'walungu
Mashite, vito ra doroba leri nga pfumeleriwa—sweswi ri nga tlhelo ri averiwa poso
Mkobola, poso ya le kusuhi na Bronkhorstspuit eGauteng
Mmotong, vito ra doroba leri nga pfumeleriwa—sweswi ri nga tlhelo ri averiwa poso
Mogaladi, vito ra doroba leri nga pfumeleriwa—sweswi ri nga tlhela ri averiwa poso
Mudavula, poso leyi nga eka Malamulele eXifundzankulu xa N'walungu

Ncera, poso leyi nga kusuhi na East Londen eKapa-Vuxa
Ophansi, poso leyi nga ekusuhi na Ubombo eKwaZulu-Natal
Oryxmyr, poso leyi nga ekusuhi na Welkom eFree State
Pellissier, poso leyi nga eBloemfontein eFree State
Phohlonya, poso leyi nga ekusuhi na Seshego eXifundzankulu xa N'walungu
Pipa, poso leyi nga ekusuhi na Bolobedu eXifundzankulu xa N'walungu
Starwood, poso ya le Verulam eKwaZulu-Natal
Ramatatane, poso leyi nga ekusuhi na Mokerong eXifundzankulu xa N'walungu
Rietkuil, doroba leri nga ekusuhi na Middleburg eMpumalanga
Riverside Industrial Park, doroba leri nga ekusuhi na Middelburg eMpumalanga
Riverside Mall, doroba leri nga ekusuhi na Nelspruit eMpumalanga
Sangcwaba, poso leyi nga ekusuhi na Highflats eKwaZulu-Natal
Serota Heights, poso leyi nga ekusuhi na Boksburg eGauteng
Soshanguve West, poso leyi nga ePretoria North eGauteng
Tshame, vito ra doroba leri nga pfumeleriwa—sweswi ri nga tlhela ri averiwa poso
Umhlathuzana, poso ya le Chatsworth eKwaZulu-Natal
Umkhumbane, poso ya le Mayville eKwaZulu-Natal
Uyaya, poso ya le Eshowe eKwaZulu-Natal
Witten, doroba ra le kusuhi na Pietersburg eXifundzankulu xa N'walungu

No. 1306

10 October 1997

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

DECLARATION OF A NATIONAL CULTURAL TREASURE: THE COLLECTION OF CULTURAL ARTEFACTS ASSOCIATED WITH THE IRON AGE SETTLEMENTS ON MAPUNGUBWE HILL, THE SOUTHERN TERRACE, K2 AND BAMBANDYANALO, SITUATED ON THE FARM GREEFSWALD, MESSINA DISTRICT

In terms of section 5 (1) (cD) of the National Monuments Act, 1969 (Act No. 28 of 1969), the National Monuments Council hereby declares the collection of cultural artefacts dating from the eleventh to the thirteenth century AD and associated with the Iron Age settlements on Mapungubwe Hill, the Southern Terrace, K2 and Bambandyanalo, situated on the farm Greefswald, to be a national cultural treasure on account of the archaeological and historical importance thereof.

SCHEDULE

The collection of cultural artefacts associated with the Iron Age settlements on Mapungubwe Hill, the Southern Terrace, K2 and Bambandyanalo, situated on the farm Greefswald in the Messina District and at present in the possession of the University of Pretoria.

The artefacts are described in the catalogue, compiled by the University of Pretoria and which is obtainable from the Department of Anthropology and Archaeology, University of Pretoria, as well as from the offices of the National Monuments Council at 111 Harrington Street, Cape Town.

G. J. HOFMEYER**Director: National Monuments Council**

No. 1306

10 Oktober 1997

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHED, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN 'N NASIONALE KULTUURSKAT: DIE VERSAMELING KULTUURVOORWERPE VERBONDE AAN DIE YSTERTYDPERK-VESTINGS OP MAPUNGUBWEKOP, DIE SUIDELIKE TERRAS, K2 EN BAMBANDYANALO, GELEË OP DIE PLAAS GREEFSWALD, DISTRIK MESSINA

Kragtens artikel 5 (1) (cD) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet No. 28 van 1969), verklaar die Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede hiermee die versameling kultuurvoorwerpe wat dateer vanaf die elfde tot die dertiende eeu v.C. en verbind word met die Ystertydperk-vestings op Mapungubwekop, die Suidelike Terras, K2 en Bambandyanalo, geleë op die plaas Greefswald, tot 'n nasionale kultuurskat vanweë die argeologiese en historiese belang daarvan.

BYLAE

Die versameling voorwerpe verbonde aan die Ystertydperk-vestings op Mapungubwekop, die Suidelike Terras, K2 en Bambandyanalo, geleë op die plaas Greefswald in die distrik Messina en tans in die besit van die Universiteit van Pretoria.

Die voorwerpe word omskryf in die vondstelys wat saamgestel is deur die Universiteit van Pretoria en beskikbaar is by die Departement Antropologie en Argeologie, Universiteit van Pretoria, asook by die kantore van die Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede, te Harringtonstraat 111, Kaapstad.

G. J. HOFMEYER

Direkteur: Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. 1330

10 October 1997

MARKETING OF AGRICULTURAL PRODUCTS ACT, 1996 (ACT No. 47 OF 1996)

REQUEST FOR STATUTORY MEASURES: REGISTRATION, RECORDS AND RETURNS AND LEVIES RELATING TO SORGHUM

It is hereby made known in terms of section 11 of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996), that the Minister of Agriculture has received a request for statutory measures in terms of section 10 of the said Act as set out in the Schedule hereto.

Directly affected groups are hereby invited to lodge any objection or representation regarding the proposed statutory measures with the National Agricultural Marketing Council within **14 days** of the publication hereof.

Submissions should be in writing and be addressed to:

**The Chairperson
National Agricultural Marketing Council
Private Bag X935
PRETORIA
0001
Fax No.: (012) 325-2157
Enquiries: Ms Susan Kritzing
Tel.: (012) 325-2150**

W. E. KASSIER

Chairperson: National Agricultural Marketing Council

SCHEDULE**1. APPLICANTS**

The applicant for the measures set out in this Schedule is the Sorghum Forum, acting on behalf of—

- ☐ Sorghum Producers' Organisation
- ☐ Sorghum Processors' Association

- ☐ Animal Feed Manufacturers' Association
- ☐ South African National Consumers' Union
- ☐ National Agricultural Farmers' Union
- ☐ South African Agricultural Traders' Association, Limited
- ☐ Co-operatives (Unie Graan)
- ☐ CSIR

2. REQUESTED STATUTORY MEASURES—REGISTRATION, RECORDS AND RETURNS AND LEVIES RELATING TO SORGHUM

The statutory measures that are requested to be established, are that the Minister—

- ☐ in terms of section 19 of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996) ("the Act"), by notice in the *Government Gazette*, direct that, in respect of sorghum, the persons as specified herein shall be registered with the South African Grain Information Service; and
- ☐ in terms of section 18 of the Act, by notice in the *Government Gazette*—
 - direct that the persons as specified herein shall keep records and returns with regard to sorghum which such person has in his or her possession or under his or her control, and direct that such records and returns be furnished to the South African Grain Information Service; and
 - direct that such records and returns be kept for the period and furnished at the time and in the manner as set out herein;
- ☐ in terms of section 15 of the Act, by notice in the *Government Gazette*, direct that the persons specified herein shall pay levies to the amount and in the time and manner as specified, on sorghum.

3. INFORMATION REQUIRED IN TERMS OF SECTION 10 OF THE ACT

The particulars required under section 10 of the Act to be included in a request for the establishment of a statutory measure, are given in the same sequence as that required by the Act. Where applicable, separate particulars are supplied in respect of registration, in respect of records and returns and in respect of levies. Where separate particulars are not supplied, the particulars are identical for all statutory measures:

- (a) (i) The statutory measures that are proposed, will relate to the classes of sorghum as specified in the "grain sorghum grading regulations" published by Government Notice No. R. 596 of 20 March 1987, and as being the threshed, ripe seed of plants of *Sorghum bicolor* (L.) Moench, excluding seed sorghum or sorghum utilised as silage.
- (ii) The categories of directly affected groups which will be affected by the establishment of the proposed statutory measures, are:

Registration

Those groups of persons who are party to the purchase of sorghum from producers and those persons who process or use sorghum for the sale of the products derived therefrom.

Records and returns

Those groups of persons who are party to the purchase of sorghum from producers and those persons who process sorghum for the sale of the products derived therefrom. It will include persons who import or export sorghum or who store sorghum, but excludes producers who store their own sorghum.

Levies

Those groups of persons who are party to the purchase of sorghum from producers, who process sorghum for the sale of the products derived therefrom, who sell sorghum domestically or export sorghum, who import sorghum into the Republic of South Africa and who receive sorghum as remuneration for any services rendered or for any goods delivered by such a person or on his or her behalf.

- (iii) The proposed statutory measures should apply to the whole of the Republic of South Africa, in order to have a uniform system without the discrimination that would be consequent on applying the measures in certain areas and not in others, to obtain a comprehensive and total picture of the sorghum market and to be able to disseminate to the industry a full report on market information within the country as a whole.
- (b) The following motivation with regard to the proposed statutory measures and its relation to the objectives of the Act, was submitted by the applicants:

"The maintenance of macro industry information is regarded as critical for strategic planning by the sorghum industry as well as the directly affected groups individually. To be able to disseminate information as accurately as possible, it will be necessary to compel purchasers, processors, importers, exporters and warehouseers of sorghum to render monthly returns on an individual basis, so that market information for the whole of the country could be processed and disseminated in the market place. A system of compulsory registration of processors and purchasers of sorghum will assist the administration of the statutory measure relating to records and returns.

Proper and accurate market information that is available on a continuous and timely manner, will therefore not only increase market access for all market participants, but will also promote the efficiency of the marketing of sorghum and sorghum products. Furthermore, proper market information will definitely enhance the viability of the sorghum industry and the agricultural sector at large.

Market information will also enhance food security, as the information on national stock levels and sorghum stored by owners of commercial grain storage facilities will be available. The measures will further not be detrimental to the number of employment opportunities within the economy or fair labour practice.

Limited volumes of sorghum and sorghum products are normally exported to the neighbouring countries of South Africa and in favourable economic and market conditions, significant volumes are exported overseas. Reliable and otherwise proper information regarding sorghum and sorghum products therefore contribute to the optimisation of export earnings.

The **research function** will comprise of agronomic research and other generic research, in order to further the interests of the sorghum industry.

Urbanisation and westernisation amongst the consumers of sorghum products, set new requirements *inter alia* to the properties thereof. These requirements mostly have to be addressed by means of agronomic research. Agronomic research activities are undertaken by the Grains Crops Institute of the Agricultural Research Council (ARC-GCI) at Potchefstroom.

In order to retain its status as staple food for many South Africans, the changing consumer needs will have to be addressed mainly by means of agronomic research, but also by means of other ad hoc, generic research. For example, quality studies on sorghum are carried out for the evaluation of malting quality and milling characteristics.

Studies in connection with cultivar characteristics such as yield tendencies, adaptability and yield stability, make it possible for the sorghum producer to make meaningful cultivar choices for specific conditions.

Crop protection programs are also carried out to develop and maintain an integrated pest control system. In addition, the objective of plant improvement programs are, *inter alia*, to identify sources of resistance to pests, to develop sorghum lines with greater resistance and to improve elite genotypes.

The efforts of the sorghum industry (previously via the Sorghum Board) relating to **promotion and development** *inter alia* regarding facilitating assistance to emerging farmers and processors, have to be continued. The involvement of the Sorghum Board dates back to 1993, when it had the vision of household food security, job creation, social upliftment and at the same time the re-establishment of the habit of consuming sorghum products.

The promotion of the production and consumption of sorghum, an indigenous crop for the sub-region, can make a significant contribution towards the level of household food security in South Africa, particularly in the more arid regions of the Northern and North West Provinces where maize crops have regularly failed. It is further more important that perceptions be changed in order for crops more suited to those areas to feature more strongly.

Interest groups already concerned with particular projects, are the ARC-GCI, the CSIR, seed companies, fertiliser manufacturers, non-governmental organisations, provincial extension and development departments, BATAT and sorghum processors.

Quality standards as well as independent arbitration services for quality disputes have to be maintained in order to promote the efficiency of sorghum marketing *per se*. This function is deemed a basic precondition for the orderly marketing of sorghum. Therefore, grading staff of co-operatives and manufacturers also have to be trained on a continuous basis.

The funding of the functions as set out above necessitates the introduction of a levy, because the funds of the Sorghum Board transferred to the Trust will amount to less than R6 million. Though the purpose of the Trust is to utilise the funds to the benefit of the industry, financing of functions from the Trust will erode the capital base of the Trust. The initial task of the Trustee will be to ensure that the Trust grows optimally in order to finance the functions from the Trust in the future. A minimal levy is thus needed, mainly to finance the two most critical functions in the sorghum industry, namely research and information. The administration costs of the Sorghum Forum, which will amount to a small amount, will be financed from the capital within the Trust."

- (c) To comply with the provisions of section 13 (2) of the Act, it is suggested that the initial duration for the proposed statutory measures be four years from the date of implementation of the respective statutory measures. The measures will, in terms of the Act, be subject to evaluation and review by the National Agricultural Marketing Council at least every two years. Furthermore, the Act provides for application to be made for the repeal of statutory measures.
- (d) According to the applicants, the Memorandum of Association and Articles of Association of the South African Grain Information Service (SAGIS) have been studied by the Forum, which resolved that SAGIS, a non profit seeking company under section 21 of the companies Act, was the appropriate institution to perform the functions of:
 - (i) the collection of levies (section 15 of the Act);
 - (ii) the keeping of records and returns for the purpose of the dissemination of information (section 18 of the Act); and
 - (iii) the registration of traders and buyers (section 19 of the Act).

According to section 3.1 of SAGIS "Articles of Association", members of the company shall be representative of the four grain industries.

It is proposed that levies collected by SAGIS will be deposited in a separate account of the Sorghum Trust. The Trustees will, after consultation with the Sorghum Forum, allocate funds to beneficiaries. Beneficiaries will have to submit annual motivations, budgets, reports as well as ministerial approved business plans to the Sorghum Forum.

Unutilised levies will be transferred to the succeeding financial year and will be taken into account for the calculation of the levies to be imposed for the succeeding period of the statutory measure. The period which levies are applied for is four years, though provision is made to request for an annual adjustment, if so required.

Financial statements of the Sorghum Forum and Sorghum Trust will be audited annually by the same auditing firm responsible for the auditing of the financial statements of the Sorghum Board on behalf of the Auditor-General. The Trustees will supply the Sorghum Forum with a copy of the financial statements within three months after the end of the financial year.

The Minister's representative on the Trust will, at any stage, be able to call for the financial and other records to be made available for public scrutiny.

The Sorghum Forum resolved that fifty per cent of the levy would be regarded "below the line" (producer accountability) and that the buyer be accountable for the "above the line" levy (the balance of fifty per cent). The first buyer of sorghum, who will be registered as sorghum members of SAGIS, will collect and pay over the levy to SAGIS within 15 days of purchase. The Sorghum Forum will be the body responsible for the application, announcement and publication of the levies agreed upon by the directly affected groups represented in the Sorghum Forum.

SAGIS's "levy function" to the sorghum industry will comprise of all actions relating thereto according to the powers granted to an assignee in terms of the Act, namely:

- ☐ Identification and following up of levies in arrear;
 - ☐ On-premise audit inspections of unquoted companies' records and the collection and inspection of audit certificates of quoted companies; and
 - ☐ Monthly reports to the Sorghum Forum as to the collection of levies, including a debtor's report.
- (e) As the company mentioned in (d) above will be formed specifically for the purpose of administering the proposed statutory measures, the most appropriate means of organising the inspection and enforcement of the intervention would be to assign that function to the company. In this regard it is envisaged that the Minister would appoint either personnel of the company or independent contractors as inspectors in terms of section 21 of the Act to inspect and enforce the proposed measures. Lists of persons obliged to register, to keep and render records and returns and to pay the levies under the measures will be kept by the company. The company will be aware of failures to comply with the measures and those liable to register, to keep records and render returns and to pay the levies, will mostly be included in the list kept by the company. Furthermore, random inspections can be carried out by the inspectors from time to time to ensure the compliance with the measures.
- (f) The reserves of the Sorghum Board to be transferred to the Sorghum Trust, will amount to some R6 million. As the intention of the industry is to allow interest to accrue to the Trust to ensure a growth at least equal to the inflation rate, the industry has to resort to statutory measures for funding. There will, however, not be any financial implication for the fiscus as these levies will be collected from members of sorghum industry (producers, processors and traders). The Sorghum Forum resolved at its meeting on 7 August 1997, to apply to the Minister for the imposition of a levy to the amount of R4,25 per ton. A service fee of 2,5% on the levy amount will be deductible by the entity who collects the levy on behalf of SAGIS.

The levy of R4,25 comprises of the following:

R2,93 (R3,00—2,5% service fee)	Research
R1,07 (R1,10—2,5% service fee)	Information
R0,14 (R0,15—2,5% service fee)	Contingencies
R4,14 (R4,25—2,5% service fee)	Total levy/ton sorghum

4. BACKGROUND AND MOTIVATION SUPPLIED BY THE APPLICANTS

The applicant states that the disbandment of the Sorghum Board in terms of the Marketing of Agricultural Products Act, 1996 (Act No. 47 of 1996), implies that several functions of the Board relating to information, research, promotion and development and quality standards are discontinued. The sorghum industry regards the uninterrupted continuance of this functions to be in the interest of the whole sorghum industry. It was therefore resolved to:

- ☐ Establish a Sorghum Trust for the advantage of the whole sorghum industry.
- ☐ Establish a Sorghum Forum, open for participation of any affected party of the sorghum industry and to pursue certain functions in the interest of the sorghum industry (such as consideration of statutory measures, prioritisation of research, and promotion and development, quality standards etc.).

- Request Ministerial approval for the imposition of an industry levy in order to finance the functions, the registration of traders and buyers and the maintenance of records and returns.
- Request Ministerial approval for the establishment of the organisational structure envisaged (SAGIS), for the administration of the measures. The planning in this regard has been conducted jointly by the sorghum, maize, barley, oil seeds and oats industries. SAGIS is envisaged as the most appropriate organisation for the administration of statutory measures, since the organisation originated from the need for continuance of certain essential functions within the industries and was therefore designed for the purpose of administering statutory measures in order to maintain the relevant functions.

According to the applicant the following important criteria were applied in the development of a framework with regard to the supply of market information:

- Only generic market information is to be made available and access to individual information shall be kept strictly confidential.
- The supply of the information should be neutral, objective, credible and timely.
- The needs of the total industry in respect of information must be complied with, including the commercial and emerging sectors.
- Costs should be kept to the minimum. It would therefore be preferable for a number of reasons, that the different industries should strive to work together in this regard.

Apparently levies concerning sorghum were hardly a contentious issue in the past, because the size of the levy and the accompanying service were acceptable to the industry. The Sorghum Forum, according to the applicant representative of all the sectors of the sorghum industry, per resolution of 7 August 1997, unanimously decided that levies should be collected mainly to finance research and information.

The opinion is held by the applicants that the proposed statutory measures should be implemented as soon as possible in order to ensure the continuance of services which are deemed necessary by the sorghum industry after the disbandment of the Sorghum Board.

DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. 1319**10 October 1997**

BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

NOTICE OF RECTIFICATION

**ASSUMPTION OF ANOTHER SURNAME IN TERMS OF SECTION 26 OF THE BIRTHS AND DEATHS
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

Notice is hereby given that Entry No. 1 of Government Notice No. 1224, which was published in *Government Gazette* No. 18278 dated 19 September 1997, is hereby rectified to read as follows:

1. Mbuso Royal Latha (620331 5795 08 2), Private Bag X9073, Pietermaritzburg—**Makathini**.

No. 1320**10 October 1997**

BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

NOTICE OF RECTIFICATION

**ASSUMPTION OF ANOTHER SURNAME IN TERMS OF SECTION 26 OF THE BIRTHS AND DEATHS
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

Notice is hereby given that Entry No. 16 of Government Notice No. 1229, which was published in *Government Gazette* No. 18278 dated 19 September 1997, is hereby rectified to read as follows:

1. Ratshibvumo Joseph Ndou (601012 5467 08 7), P.O. Box 453, Luamondo, Venda—**Nemaguvhuni**.

No. 1321

10 October 1997

ASSUMPTION OF ANOTHER SURNAME IN TERMS OF SECTION 26 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has authorised the following persons to assume the surname printed in italics:

1. Faneyakhe Bonginhlanhla Mabaso - 620203 6054 084 - P O Box 1508, Empangeni - *Khumalo*
2. Jerome Mandlenkosi Buthelezi - 641210 5843 081 - 2041 Jabulani, P O KwaXUMA - *Nkosi*
3. Bheki Moses Mngcizama - 730423 5292 082 - P O Box 83, Memel - *Kubeka*
4. Mogopo Piet Mathebele - 591206 5534 084 - P O Box 1713, Pretoria - *Mavela*
5. Daniel Matlala Motau - 580315 5469 085 - 446 Block R, Saulsville - *Mudau*
6. Zenzele Johan Dlamini - 551017 5741 084 - his wife - Princess Nokgazi Dlamini - 640609 0370 084 - and his three minor children - Siphamandla Mnotho Dlamini - 861112 5419 081 - Senzwesihle Zwakele Dlamini - 881228 5550 083 - Mnelisi Sanele Dlamini - 910514 5546 089 - P O Box 5974, Mtubatuba - *Mbewa*
7. Ncani Minah Sithole - 230707 0163 081 - 1196 Zondi I, P O KwaXUMA - *Mazibuko*
8. Themba Albert Bongani Ntuli - 671102 5318 086 - his wife - Sibongile Lillian Ntuli - 601230 0626 081 - and his six minor children - Pinkie Nompumelelo Ntuli - 800603 0300 080 - Zanele Pretty Ntuli - 1985.01.19 - Nana Nokuphila Ntuli - 1987.08.01 - Nhlakanipho Gift Ntuli - 1991.01.24 - Sanele Philani Ntuli - 1993.05.20 - Sandile Ntuli - 950902 5073 082 - P O Box 11269, Dorpspruit - *Khambule*
9. Mbovu Solomon Sithole - 490827 5447 084 - 222 Siyazenzela Township, Perdekop - *Shabalala*
10. Doctor Solomon Mchunu - 630712 5552 086 - No 440 Nala Road, Chesterville - *Khanyase*
11. Vusamuzi Samuel Nkonyane - 481220 5284 080 - P O Box 2320, Ingogo - *Nkwanyane*
12. Keisar Petrus Moona - 351211 5118 086 - P O Box 568, Atok - *Moima*
13. Eric Sipho Radebe - 710225 5297 084 - 13573 Sikhukhuni Street, Daveyton - *Makofane*
14. Chong-Guang Shih - 620906 5905 185 - P O Box 516, Wits - *Si*
15. Maria Sitili - 500616 0953 081 - P O Box 143, Bizana - *Mjanyelwa*
16. Mamotshela Magdalena Mankwana - 520123 0495 086 - 11869 Tlhako Street, Daveyton - *Mpyane*
17. Mmakupa Sophia Kgatle - 640916 0742 083 - P O Box 1046, Lenyenye - *Madiya*
18. Joel John Singwane - 481224 5304 088 - and his wife - Raisibe Christina Singwane - 501020 0351 082 - P O Box 6416, Daveyton - *Nxumalo*
19. Tinyiko Daisy Maphetu - 740905 0427 083 - P O Box 1242, Giyani - *Mabunda*
20. Sitembiso Gilbert Dhludlu - 160607 5117 088 - 1388 N U 1, Mdantsane - *Mdludlu*

21. Brian Mthembeni Manyoni - 720813 5304 089 - Moolas Furniture Mart, 530 Church Street, Pietermaritzburg - *Zimu*
22. Fano Eric Ngema - 540412 5723 089 - P O Box 50, Nyoni - *Mhlongo*
23. Ndlavin Yaba - 460101 6057 086 - Mvalweni School, P O Mount Ayliff - *Mpumza*
24. Sharon Curtis - 751224 0243 086 - B946 Mchanguzo Road, P O KwaMASHU - *Jele*
25. Josephine Lindiwe Dhlanguisa - 711124 0662 088 - 13 Molapo Street, KwaTHEMA - *Mahlangu*
26. Wilson Van Rooyen - 760413 5356 089 - 1 Houghton Road, Houghton Place, Eerste River - *Nel*
27. Jikelwa Cillia Bixi - 490416 0346 085 - Mfolozi Cafe, P O Munster - *Bontile*
28. Monwabisi Donald Tshingana - 520527 5494 086 - 911 Ginsberg Location, King William's Town - *Mbena*
29. Claudia Fehr - 701008 0024 088 - Kibutz Tel Yosef, Israel - *Fehr-Levin*
30. Betty Thebo Modimola - 671129 0738 083 - P O Box 2840, Tarnpostad - *Mmusi*
31. Sibongile Teresa Mzobe - 660318 0444 080 - P O Box 911, Hillcrest - *Gamede*
32. Cletus Ndlovu - 670105 6133 082 - 1113 Madelief Street, Toekomsrus, Randfontein - *Peterson*
33. Makrisimisi Maria Josefa - 371225 0204 085 - 1445 Meloding, Virginia - *Joseph*
34. Mavishu Johannes Ntuli - 540228 5384 080 - his wife - Linda Philpina Ntuli - 640114 0554 084 - and his minor child - Sbonelo Allen Ntuli - 940316 5083 087 - 23 Opperman Road, Westgate - *Gumede*
35. Mafukuzela Salelo - 380819 5281 087 - D12 Duncan Village, East London - *Mlisa*
36. Mphezeni David Mkhize - 590326 5698 084 - P O Box 213, Hammarsdale - *Gumede*
37. Ngqondo Samson Dlamini - 680822 5397 082 - Harties No 4, Room 124E, Stilfontein - *Jele*
38. Gqabogqabo Richard Mkhize - 540108 5460 082 - 10 Honeysuckle Road, Eastwood, Pietermaritzburg - *Mtshare*
39. Wilson Domboti - 390202 5428 081 - and his wife - Ntombizodwa Eunice Domboti - 500612 0885 084 - D7 Pola Park, Phillipi - *Yelani*
40. Vuyiswa Mildred Komanisi - 590101 0655 086 - 1457 Mzomhle Extension, Komga - *Qawu*
41. Sinodi Jobela - 430809 5190 081 - P O Box 2502, Pinetown - *Pewa*
42. Matshediso Ruth Monoho - 500508 0191 087 - P O Box 103, Warrenton - *Monchwe*
43. Themba Ablon Gamede - 540723 5250 083 - 329 Sakhile, Standerton - *Mtshali*
44. Mdunyelelwa Napoleon Mkhulise - 500613 5737 080 - and his wife - Dumazo Mkhulise - 590509 0443 081 - Private Bag X653, Bergville - *Sengwayo*

45. Thulani Brian Thabethe - 630410 5675 086 - his wife - Thokozani Princess - 660506 0708 080 - Z105 Umlazi Township, P O Umlazi - *Khuzwayo*
46. Maria Dimakatso Khanye - 430501 0322 088 - 7770 Tlokwa Street, Tsakane - *Motsoeneng*
47. Eleanor Nontando Ntshide - 530317 0853 082 - Private Bag X507, Willowvale - *Menziwa*
48. Mzoxolo Patrick Mngambi - 670706 5610 085 - Private Bag X1005, Edenvale - *Luthuli*
49. Mantjisa Johannes Ndhlovu - 420322 5498 084 - Plot 1593, Winterveldt, Odi - *Tlou*
50. Tumati Qolani - 420331 5175 089 - P O Box 2235, Beacon Bay - *Fanti*
51. Patrick Bhukumuzi Mathenjwa - 640324 5439 088 - his wife - Rejoice Nkosingiphile Thembele - 670530 0503 081 - and his two minor children - Khulekani Nkazimulo Mathenjwa - 940510 5444 089 - Siyabonga Buhlebuyeza Mathenjwa - 910201 5601 086 - P O Box 2406, Vryheid - *Xaba*
52. Moroetsana Lizzy Shandu - 530711 0465 089 - P O Box 4027, Witsieshoek - *Mokoena*
53. Ezecheal Ndleleni Mashiane - 660508 5388 080 - 269 Lekgoale Street, Lynnville, Emalahleni - *Twala*
54. Rabanye Zacharia Segopolo - 680727 5669 085 - 6538 Extention 6, Jouberton - *Modise*
55. Diliza Wellington Teyise - 270307 5046 083 - P O Box 522, King William's Town - *Vece*
56. Elias Tshibuumo Mukondi - 380313 5268 088 - P O Box 4840, Thohoyandou - *Muavha*
57. Sheshile Abednigo Zondi - 561027 5495 084 - his wife - Sibongile Norah Zondi - 710908 0514 088 - and his minor child - Sithembiso Lindo Kuhle Zondi - 950930 5461 080 - Telkom Engineyard, Ladysmith - *Dlamini*
58. Mduduzi Selby Hlatshwayo - 591130 5827 081 - his wife - Hildah Puleng Hlatshwayo - 610205 0696 085 - and his minor child - Nhlanhla Simphiwe Hlatshwayo - 1986.07.05 - P O Box 4251, Dundee - *Zulu*
59. Pual Nhlanhla Gcwensa - 660630 5467 084 - St Faiths Store, P O Highflats - *Peters*
60. Sibusiso Simon Luthuli - 620213 5467 088 - P O Box 994, Umkomaas - *Mkhize*
61. Herry Mhangane - 770105 5333 088 - P O Box 940, Mkhuhlu - *Malinda*
62. Mthokozisi Ian Percival Ndlovu - 690307 5561 083 - Private Bag X9073, Pietermaritzburg - *Mhlongo*
63. Richard Mcanyangelwa Dlamini - 600306 5677 088 - P O Box 10, Highflats - *Mhlongo*
64. Nombulelo Cynthia Hale - 640611 0627 083 - 69 Gunguluza Street, New Brighton - *Halom*
65. Phetole Richard Bilusa - 361216 5122 085 - Private Bag X747, GaKGAPANE - *Pilusa*
66. Moses Dalimethe Lisenga - 641208 5440 080 - P O Box 6027, Hluhluwe - *Nsele*
67. Lucky Moses Shoba - 740223 5422 087 - 126 Matyeka Street, Lynnville, Emalahleni - *Themba*
68. Steven Mogalanyane Makola - 641217 5686 089 - P O Box 283, Marishane - *Ragati*

69. Florence Busisiwe Makwakwa - 741224 1115 088 - 2538 Duba Street, Tsakane - *Kambule*
70. Samson Sibeko - 730404 5753 083 - 4315 Ngcobo Street, Tsakane - *Dlamini*
71. Mohulinyane Johannes Mahlangu - 470626 5584 084 - and his wife - Eunice Mahlangu - 500119 0360 084 - 1309 Extension 1, KwaTHEMA - *Mogudi*
72. Mokgethi Abissai Andrews - 531228 5538 082 - his wife - Morongwe Harriet Andrews - 561007 0826 087 - and his three minor children - Mmaphulane Lesego Andrews - 1979.10.02 - Kgomotso Mokhethe Andrews - 1986.11.14 - Mpho Tebogo Andrews - 930519 5254 085 - 642 Kokomala Street, Wedela Township - *Rampa*
73. Mlungisi Nicholas Mkhize - 620905 5898 085 - P O Box 213, Hammandale - *Gumede*
74. Ncamsile Harriet Cele - 500513 0669 082 - and his minor child - Mthunzi Humphrey Cele - 871002 5432 085 - P O Box 3460, Pietermaritzburg - *Khumalo*
75. Hlanga Piet Kubeka - 340624 5150 087 - P O Box 923, Vryheid - *Phenyane*
76. Ntombenhle Aldah Mbambo - 520111 0481 081 - Kwanyuswa Reserve, Kwanyuswa - *Malinga*
77. Piet Butelezi - 480410 5285 085 - P O Box 1316, Vryheid - *Khumalo*
78. Lucas Tsekenyane Moabelo - 510924 5498 088 - 7151 Ivory Park, Midrand - *Matshela*
79. Sydney Zanenkomo Tikinca - 560806 5831 088 - 23108 Makhaya, Khayalitsha - *Mbele*
80. Joseph Khoza - 620304 5486 085 - P O Box 186, Kanyamazane - *Maluleka*
81. Nsizwa William Msibi - 750108 5980 084 - 242 Thwala Section, Katlehong - *Kekana*
82. Angeline Mageza - 710805 0970 080 - P O Box 27844, Yeoville - *Chisafari*
83. Velai Joyini - 500404 5638 084 - Stand 14, Diepsloot, Randburg - *Nokeva*
84. Vusumuzi Peter Mkhonto - 680426 5630 086 - P O Box 2, KwaNGWANASE - *Sibiya*
85. Mfanelo Ndlwana - 300915 5114 083 - P O Box 143, Willowvale - *Mafuya*
86. Sicelo Milton Shange - 620328 5439 083 - Room 202, George Goch Hostel, Benrose, Johannesburg - *Ziqubu*
87. Ethel Fezeka Jama - 710829 0370 083 - 31 Maphasa Street, Nyanga - *Vumazonke*
88. Tendai David Ngqulu - 681111 6409 081 - P O Box 27844, Yeoville - *Farirai*
89. Nompumeleko Eunice Mbatha - 620611 0371 082 - Private Bag X9073, Pietermaritzburg - *Manana*
90. Gaolekwe Alpheus Gasekoma - 740329 5542 087 - No 2 Anton Street, Roodts Gardens, Vereeniging - *Phakedi*
91. Goitseone Andrew Thage - 660727 5647 085 - 383 Zone 6, Meadowlands - *Mangole*
92. Joseph Andries Phaswane - 480612 5769 089 - P O Box 773, Dzanani - *Rabali*
93. Seshoka Taxon Semosa - 480107 5554 086 - P O Box 205, Roodepoort - *Maridilala*

94. Joseph Mhlongo - 530729 5295 087 - Glendale Sugar Mill, P O Glenmill, Stanger - *Thabetha*
95. Mfaniseni Zacheus Mbatha - 610202 6156 081 - Private Bag X9338, Vryheid - *Khumalo*
96. Wernna Emily Mhlongo - 740416 0333 081 - P O Box 465, Lulekani - *Mchabe*
97. Tholakele Alice Mphunyuka - 491122 0699 080 - Mpumuza Location, Pietermaritzburg - *Sikhakhane*
98. Tshegofatso Grace Motshwari - 520606 1106 082 - 24 Avalanche Street, Westdene, Johannesburg - *Motlhabane*
99. Babongile Doris Hlatshwayo - 670722 0298 081 - V856 Umlazi, P O Umlazi - *Mkhize*
100. Mbayimbayi Hamilton Tango - 390227 5178 089 - his wife - Duduzile Sylvia Tango - 451128 0153 083 - and his minor child - Hlengiwe Tango - 910820 0275 081 - 167 Osizweni, Newcastle - *Mngomezulu*
101. Nhlanhla Mandla Zakwe - 620926 5860 081 - Private Bag X9073, Pietermaritzburg - *Malevu*
102. Apostle Nolofoza - 610122 5568 088 - 974B Cola III, P O KwaXUMA - *Ngcobo*
103. Ben Amos Nkosi - 580914 5755 087 - Private Bag X7206, Witbank - *Mthombeni*
104. Andrew Mosuwe Chanza - 691112 5443 087 - 1275 Zone I, Letlhabile - *Seagi*
105. Madumane Clement Molokwane - 710605 5595 084 - P O Box 163, Modjadji - *Matlou*
106. Dennis Dalisu Kunene - 620913 5693 084 - his wife - Claribel Ntombifuthi Kunene - 661103 0264 087 - and his minor child - Mngqobi Welcome Mfundo Kunene - 901012 5309 088 - P O Box 170, Pietermaritzburg - *Sithole*
107. Barnico Vusi Mthethwa - 650105 6495 089 - P O Box 625, Nqutu - *Masuku*
108. Okgethile Justice Mokoto - 560601 6191 081 - P O Box 608, Magkeng - *Kgakatsi*
109. Tseleng Zwane - 720831 0517 083 - 853 Kinini Street, Mofolo Village, P O Dube - *Mongale*
110. Judith Helena van Greunen - 650421 0705 088 - 138 Boschetsrieder Street, 81379 Munchen, Germany - *Faltskog*
111. Andrew Dingaan Mose - 520606 6480 086 - 2 Currie Street, Randpark Ridge, Randburg - *Machaka*
112. Senaba Johannes Rakimana - 651004 5303 080 - P O Box 174, Brits - *Moloto*
113. Sam Mnguni - 660531 5702 084 - 1321 Diale Street, Mohlakeng, Randfontein - *Setlhodi*
114. Magosebo Sepeke - 560716 0323 082 - 23 Dezete Street, Saulsville - *Mashiloane*
115. Mxolisi David Bobo - 531124 5529 082 - No 66 Ny 53, Guguletu - *Mabona*
116. Mbongeni Makhathini - 680222 5320 087 - E1009 Manyosi Road, KwaMASHU - *Phewa*
117. Hlabishi Enock Mnisi - 721112 5584 082 - P O Box 172, Glen Dowie - *Marole*
118. Fundisile Kala - 511104 5555 083 - E1329 Zwelitsha, Nyanga - *Ntsewu*

119. Majaka Meliya Nkgabele - 360918 0310 083 - P O Box 584, Leshoane - *Nkgapele*
120. Nomsa Ndaba - 680321 0401 080 - 17424 Heald Road, Zone 1, Meadowlands - *Mazibuko*
121. Victor Vuzumuzi Kubheka - 640213 5561 084 - P O Box 923, Vryheid - *Phenyane*
122. Zwelibanzi Agrippa Keswell Masuku - 540308 5636 083 - Block 99, Flat 16, Jabulani - *Maseko*
123. Mark John Mohan - 740418 5235 089 - P O Box 2944, Ingogo - *Madlopha*
124. Mpucuko Sixhiba - 440512 5098 084 - Private Bag X560, Bizana - *Mphetshwa*
125. Vukani Elvis Makhathini - 630114 5562 084 - his wife - Thembisile Promise Makhathini - 681025 0360 084 - Private Bag X9904, Ladysmith - *Sithole*
126. Sani Robert Mkhulise - 580419 5386 081 - his wife - Thembi Doris Mkhulise - 561231 0886 087 - and his two minor children - Nontokozo Mbali Parker Mkhulise - 1993.03.16 - Nompumelelo Don-Parker Mkhulise - 1990.11.28 - P O Box 60234, Ingqayizivele - *Masemola*
127. Gwendolyn Hörbinger - 620724 0039 086 - 49/2/8 Satzinger Way, 1210 Vienna, Australia - *Hörbinger-Kourie*
128. Sekelem Patrick Mthembu - 690417 5489 084 - 1441 Mndeni South, P O KwaXUMA - *Sekeleni*
129. Varona Zachodin - 731102 0149 088 - 86 Mosav-Eshtaol, 99775 Israel - *Ronen*
130. Bheki Prince Mzobe - 520718 5227 085 - P O Box 70894, Unit 5, Azalea, Pietermaritzburg - *Khumalo*
131. Elphas Zulu - 570714 5300 088 - P O Box 765, Emondlo - *Ngwenya*
132. Paulos Caiphas Ntuli - 550426 5263 083 - Nkande School, P O Nkande - *Mncube*
133. Zenzinkosi Johnson Mapumulo - 670423 5263 085 - Baniyena H P School, Imfume - *Sihlangu*
134. Themba Aguy Magcaba - 601214 5634 084 - 979 Kwamakuta Township, Amanzimtoti - *Khuzwayo*
135. Menji Kenneth Ndlovu - 680313 5461 086 - 666 Mpela Street, Dube Village, Meadowlands - *Manana*
136. Msoleni Mfanokwabo Khumalo - 560430 5715 082 - P O Box 34, Nyoni - *Biyela*
137. Thomas Sunnyboy Mahlangu - 620416 5602 089 - Stand 991, Siyabuswa "C", Siyabuswa - *Sikhosana*
138. Ndwakhulu Joseph Musafhi - 520602 5437 086 - P O Box 243, Tshakhuma - *Mbedzi*
139. Sibusiso Decorial Kumalo - 660511 5384 083 - P O Box 533, Emondlo - *Shoba*
140. Constance Angela Joyner - 1950.07.15 - P O Box 2481, Ermelo - *Shorrock*
141. Leonard Kgetsebotse Nyathikazi - 610807 5702 089 - P O Box 141, Kabokweni - *Nkosi*

142. Mngeniseni Samuel Sigudo - 670812 5405 086 - Private Bag X700, Mooinooi - *Sibiya*
143. Ndoda Robert Mkungo - 480610 5408 088 - Private Bag X9073, Pietermaritzburg - *Gumede*
144. Mkhize Edward Ndlovu - 440316 5414 089 - P O Box 4223, Alrode - *Motloun*
145. Zolelwa Monica Manqata - 470327 0622 082 - 5712 Nu 2, Mdantsane - *Ludulini*
146. Andesh Door Parsadth - 650913 5808 081 - 233 Himalaya Drive, Shallcross - *Panday*
147. Sugar Kleinboy Mashego - 750414 5435 081 - Private Bag X9303, Bosbokrand - *Magabane*
148. Stanley Wanner - 390629 5307 081 - P O Box 11554, Hennopsmeer - *Maguga*
149. Hlabishi Ananias Shabangu - 640404 5822 085 - P O Box 571, Lydenburg - *Mankge*
150. Malefetsane Joseph Majake - 620608 5600 085 - 3882 7 Meqheleng, Ficksburg - *Makoena*
151. Maubrey Magdaline Malesa - 741219 0458 083 - and her minor child - Palesa Dimakatso Malesa - 901205 0459 086 - 5063 Bhengu Street, Daveyton - *Mashigo*
152. Matume Wilson Mapoaya - 550406 5496 081 - P O Box 1820, Tzaneen - *Maponya*
153. Nkhaga James Modzunga - 330303 5685 085 - P O Box 198, Krugersdorp - *Maiwashe*
154. Armstrong Mbongeni Ndebele - 690929 5726 083 - P631 Umlazi, Umlazi - *Ngubane*
155. Sikalo Xolela - 260407 5145 083 - Mbongweni Store, Mount Ayliff - *Mkhonto*
156. Sydney Sibusiso Herbert Nkosi - 661022 5436 088 - Correctional Services, Carolina - *Mkhonza*
157. Masomayela Makoloza Dlamini - 1954.10.03 - Private Bag X613, Bizana - *Sakade*
158. Neville Anthony Hawkes - 1947.09.08 - 30 Stinkwood Road, Hillcrest, Umtata - *Knock*
159. Jabulane Zero Ndimande - 720415 5898 084 - P O Box 111, Matsulu - *Ndzimandze*
160. Boitumelo Matseke - 751102 0820 089 - 15 Thage Street, Atteridgeville - *Raditladi*
161. Michael Mandla Nkosi - 700912 5362 081 - P O Box 5150, Emalahleni - *Mashele*
162. Tiyani Abel Nkosi - 440602 5456 083 - and his wife - Sarah Nkosi - 431021 0362 082 - and minor child Brendel Themba Nkosi - 1979.08.26 - 9664 Phaladi Street, KwaTHEMA - *Masuku*
163. Vusumuzi Goodall Nkosi - 660410 5594 082 - P O Box 1683, Eskhawini - *Mpanza*
164. Manali Phillip Makola - 440529 5283 086 - his wife - Puleng Louisa Makola - 501023 0648 085 - and minor child - Nthabiseng Ruth Makola - 780720 0375 088 - 241 Leboeng Section, Tembisa - *Notsi*
165. Avra Michelle Lemonsky - 600816 0169 089 - 3 Dolev Street, Ramat Hasharon - *Leshem*
166. Moses Lucky-boy Hadebe - 661230 5402 089 - 14 Queen Street, Malvern - *Ngwenya*
167. Monyemoletsi Solomon Thamaga - 480903 5703 081 - P O Stinkwater, Moretele - *Ledwaba*

168. Chakata William Ndlovu - 320102 5420 085 - P O Box 177, Louis Trichardt - *Ndou*
169. Pitsi Phillip Semehya - 530204 5675 084 - P O Box 120, Bochum - *Semenya*
170. Mkhululi Nicholas Wani - 690516 5700 083 - P O Box 524, Stutterheim - *Siziba*
171. Nesta Martha Zondo - 400506 0208 084 - 2540 Zola I, Soweto - *Mtembu*
172. Khorisa Elisa Mangulwane - 580512 0800 088 - P O Box 142, Vongani - *Ndima*
173. Qondeni Richard Magoso - 400822 5417 087 - Sweetwaters Location, Pietermaritzburg - *Khumalo*
174. Lettah Moepeng Nkuna - 531108 0382 084 - Die Ou Werf, Broederstroom - *Marakalla*
175. Matshediso Peggy Ramogogane - 420725 0316 087 - and two minor children - Peace Lerato Ramogogane - 770524 0611 084 - Banolo Patience Ramogogane - 1977.05.24 - House 1096, Extention 6, Jouberton - *Mongwaketsi*
176. Simangele Beauty Msomi - 550102 0439 081 - Private Bag X9072, Pietermaritzburg - *Dlamini*
177. Vusi Sydney Xulu - 670622 5590 088 - and his wife - Sidumisile Bawinile Xulu - 700504 0718 084 - 1 Scott Street, Waverley - *Mthenjana*
178. Machesi Carlestina Dwayi - 440719 0257 082 - P O Box K96, Khuma Location, Stilfontein - *Motsamai*
179. Clinton Peter Kok - 760405 5198 081 - 140 8th Avenue, Bez Valley - *Ho*
180. Magezi Samuel Mobeni - 520822 5429 087 - P O Box 1, Phalaborwa - *Ngobeni*
181. Phuti Esther Manaka - 710630 0256 086 - House 1176, Zone 8, Seshego - *Manamela*
182. James Mathe Maphanga - 750304 5935 083 - P O Box 733, Steelpoort - *Magagula*
183. Johannes Josef - 620101 7499 086 - P O Box 613, Hazyview - *Pungulimwe*
184. Danti Bennet Mashele - 520714 5499 089 - 781 Majova Street, Dobsonville - *Danti*
185. Kopo Philemon Senoamadi - 550609 5645 086 - and his wife - Joyce Thembekile Senoamadi - 630710 0644 080 - 1570 Hebron, Ga-Rankuwa - *Kopo*
186. Salome Mkhangweni Makofe - 760104 0442 087 - P O Box 29, Muwaweni - *Mukhufhi*
187. Amanda Sewraj - 731108 0235 082 - 29 Deccan Road, Raisethorpe, Pietermaritzburg - *Harrilall*
188. Lettie Mahlangu - 450616 0428 84 - 10 Block "H" "H", Soshanguve - *Mkhuzangwe*
189. Mzingazinga Alphus Qulu - 500518 5454 083 - P O Box 217, Roodepoort - *Nzalela*
190. Tshikani Emmah Mbhombhi - 580912 0698 088 - P O Box 1029, Letsitele - *Chavalala*
191. Rose Zwane - 480315 0301 086 - P O Box 447, Empangeni - *Nsibande*
192. Rankakata William Mabote - 1411 Meloding Location, Virginia - *Ramabodu*

193. Juliet Lerato Mofokeng - 710306 0475 089 - P O Box 15203, Witsieshoek - *Ngwenya*
194. Hansie Gracious Tau - 690331 5434 083 - 70 Rose Park, Mafikeng - *Nkgwe*
195. Wen-Liang Wang - 1006 Nedbank Plaza, 60 Durban Road, Pietermaritzburg - *Lee*
196. Vusumuzi Vincent Mthembu - 753A Zola 3, Thusini Street, Kwa-Xuma - *Kunene*
197. Manginkosi Joseph Plam - 620618 5885 081 - Zone 5, No 34, Langa - *Shamko*
198. Madwayisa Zangwa - 520820 0462 087 - P O Box 10, Bizana - *Dwayisa*
199. Nonkathalo Iris Mafuta - 731125 0624 081 - P O Box 1424, King Wiliam's Town - *Mafutha*
200. Sebolaishi Rebecca Mosohu - 400923 0326 081 - Private Bag X7706, Pietersburg - *Masogo*
201. Balanganani Johannes Mulaudzi - 1960.12.16 - P O Box 591, Lwamondo - *Mphaphuli*
202. Fishane Alfred Dladla - 510531 5526 089 - Sinathing Location, Pietermaritzburg - *Nkala*
203. Mazambane Richard Khumalo - 470323 5180 085 - P O Box 508, Matsulu - *Dhludhlu*
204. Smangele Thembeke Dlamini Constantia - 700803 0584 086 - P O Box 917, Empangeni - *Luthuli*
205. Willie Seuma - 590607 5529 084 - P O Box 172, Messina - *Tshioma*
206. William Sishaka - 520402 5480 081 - 8270 Orlando West, Orlando - *Mjoli*
207. Lindelani Ndlovu - 760106 5631 085 - Private Bag X1020, Kwadlangezwa - *Mhlongo*
208. Godslove Dumisani Xulu - 700415 5691 087 - and his wife - Boneni Celuxolo Xulu - 750606 0337 085 - P O Box 6446, Mahlabatini - *Dhladhla*
209. Voli Lincoln Zondi - 730307 5920 083 - P O Box 7839, Cumberwood - *Mbambo*
210. Joseph Maphuti Nkobane - 610208 5698 080 - P O Box 7107, Seshego - *Ngubane*
211. Maanda Bernard Mulungwa - 480706 5477 089 - P O Box 494, Siyandima - *Selamolela*
212. Finoko Alfred Nkosi - 480801 5430 087 - 226 Protea North, Tshiawelo - *Mavuso*
213. Isaiah Koketso Mathebe - 620521 5670 083 - No 2 Luipervlei State, Room 38, Krugersdorp - *Malepe*
214. Christopher Bongani Kumalo - 600724 5273 080 - P O Box 533, Nqutu Emondlo - *Shoba*
215. Mshiseni Mzikayise Mhlanga - 590708 5496 082 - P O Box 172, Richards Bay - *Mhlongo*
216. Mtuyiseni Mtetwa - 450314 5477 088 - P O Box 7317, Empangeni Rail - *Mbuyazi*
217. Delisile Miriam Tladi - 720831 0479 086 - P O Box 164, KwaTHEMA - *Makoe*
218. Petros Mendis - 620104 5533 088 - Private Bag X5806, Esikhawini - *Masinga*
219. Vulindlela Walter Tshabalala - 741222 5507 086 - P O Box 2307, Esikhawini - *Kleinbooi*

220. Hlangana Mdlazi - 390510 5128 083 - and his wife - Revival Mdlazi - 420815 0444 086 - 1719 Kwamakuta Township, Amanzimtoti - *Cele*
221. Nompuluswa Pato - 631103 0381 086 - Maclean Town, East London - *Mboneli*
222. Jafta Mahlobogwane - 611119 5737 084 - 36 Letsoalo Street, Atteridgeville, Pretoria - *Padi*
223. Vusimuzi Mateu Sithole - 320207 5196 088 - and his wife - Mvo Frieda Sitole - 361017 0243 086 - 86 Thema Road, Kwathema - *Mnguni*
224. Sekoewane Gillion Boolingane - 290128 5186 083 - P O Box 452, Kokstad - *Ngcongo*
225. Ganas Mariemuthu - 560626 5145 051 - and his two minor children - Thrisha Govender - 900808 0197 084 - Anitha Govender - 810429 0156 084 - P O Box 13266, Geduld - *Mariemuthu Govender*
226. Anele Benjamin Qangule - 640708 5413 087 - P O Box 3637, Nyanga East - *Londzi*
227. Makoto Josephina Molepo - 490404 0339 086 - Maripathekong School, P O Mphogodiba - *Dikotla*
228. Thembisile Jikolo - 490120 5593 085 - House No Ny 19-10, Guguletu - *Bhidli*
229. Ntavhanyeni Enock Thavhana - 711212 6106 083 - 6 Viscount Place, Windsorwest - *Netshiendendeulu*
230. Bryan Smit - 750405 5188 084 - 21 Rock Ridge Road, Parktown - *Freeman*
231. Lamula Lawrence Kwinda - 550710 5660 087 - 4th Avenue no 6, Bergview East, Messina - *Mathalise*
232. Peter Mabuti Makgabu - 701123 5536 083 - 18931 Mandela Section, Daveyton - *Phiri*
233. Nompumelelo Lillian Nkosi - 690512 0828 086 - P O Box 1151, Nongoma - *Dlamini*
234. Francisca Zamekile Mgwenya - 541101 0828 089 - P O Box 560, Hammarsdale - *Mokoena*
235. Lizette Mary Mc Donald - 720818 0267 082 - P O Box 80266, Windhoek, Namibie - *Rawlings-McDonald*
236. Joanna Lowndes Wainwright - 470411 0090 084 - 10 Reids Way, Glencairn - *Scarborough-Wainwright*
237. Shaheed Chetty - 710504 5255 080 - P O Box 4536, Pretoria - *Mohamed*
238. Clayton Shunmugam - 700114 5169 083 - 31 ST Thomas Street, Extension 28, Bethelsdorp, Port Elizabeth - *Naidu*
239. Isaac Ngaka Hetisane - 670210 5539 089 - 10494 Memolodi East - *Mokoena*
240. Daniel Mchunu - 420811 5488 087 - 135 Vimbukhalo Road, Imbali Township, Pietermaritzburg - *Mokoena*
241. Ernest Sikhumbuzo Simanga - 510915 5630 084 - 25 Piccadilly Crescent, Bhongweni Village, Randfontein - *Ntsepo*
242. Evelyn Shabangu - 610406 0664 087 - 36 Motaung Street, Saulsville - *Mabuza*

243. Duduzile Dolcus Mkhwanazi - 550610 0358 085 - Private Bag X5010, Kriel - *Boyi*
244. Zandile Esther Ngwenya - 740611 0607 084 - 5725 Maduna Street, Daveyton - *Mabaso*
245. Phiwayinkosi Canenios Hlongwane - 550610 5893 086 - his wife - Handrieta Nana Hlongwane - 601118 0272 081 - and two minor children - Thulane Zakhe Hlongwane - 1983.12.10 - Zamide Zanele Hlongwane - 1987.04.27 - P O Box 3536, Empangeni - *Mlondo*
246. Petros Mandla Sithole - 580521 5787 083 - his wife - Veronica Gabile Sithole - 650402 0557 083 - and three minor children - Nombuso Sithole - 851103 0145 088 - Nongcebo Sithole - 940623 0521 080 - Qiniselani Mmeli Sithole - 961018 5153 084 - P O Box 50077, Ulundi - *Shezi*
247. Eric Mziwandile Mpofana - 601208 5738 085 - E160 Sunrise, Hambanathi, Tongaat - *Majola*
248. Aaron Bobo Molokwane - 510115 5563 084 - his wife - Mpho Eunice Molokwane - 620409 0823 081 - and his three minor children - Dikeledi Marcia Molokwane - 1982.10.03 - Reneilwe Patience Molokwane - 1990.05.22 - Loratang Portia Molokwane - 1992.11.06 - P O Box 60, Motswedi - *Mediro*
249. Mbongeni Daniel Ndlovu - 651224 5686 082 - P O Box 94, Durban - *Mngayi*
250. Giss David Khumalo - 620927 5536 085 - P O Box 361, Embalenhle - *Ndlangamandla*
251. Brian Lindani S'khosana - 730325 5343 080 - P O Box 52, Hluhluwe - *Mtetwa*
252. Lucky Sydney Mazibuko - 551010 6034 088 - Private Bag X9073, Estcourt - *Ndlovu*
253. Ephraim Chauke - 540407 5733 088 - 756 Spruit View, Germiston - *Mokgatle*

No. 1322

10 October 1997

**ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in *italics*:

1. Barbara Alison Osler (291007 0059 181) Shambles, 12 Mount Road, Rondebosch - *Alison Barbara*
2. Lorna Lynette Essop (640908 0005 082) 5 Peach Road, Woodlands, Pietermaritzburg - *Ruayiada*
3. Lynette Brigitte Hoosain (660406 0095 083) 3A Esther Road, Grassy Park - *Lameez*
4. Godfrey Langenhoven (690901 5212 083) 19 Chad Way, Lake View, Retreat - *Ghakeem*
5. Grant Michael Prodehl (660520 5231 087) No 15 Cranebourne Road, Ottery - *Zaid*
6. Devagi Kapery (621214 0087 086) 57 Calendula Drive, Malabar, Port Elizabeth - *Saafinas*
7. Rozetta Lee (671101 0113 088) 102A Lainsburg Road, Heideveld, Athlone - *Zubeida*
8. Yanambal Chetty (681025 0187 081) PO Box 60736, Phoenix - *Yanita*
9. Joghera Sylvester (450424 0153 087) 42 Frigate Road, Strandfontein, Mitchells Plain - *Zuhrah*
10. Stephen Lionel Braude (461204 5190 087) 14 Victoria Walk, Woodstock - *Stephen Daniel*
11. Zvonko Milojevic (500408 5696 083) PO Box 3148, White River - *Voja Mike*
12. Suleiman Pather (420302 5098 084) 9 Arba Street, Rylands Estate, Athlone - *Shereen*
13. Moonsamy Govender (611007 5137 084) PO Box 359, Nagina - *Allan*
14. Mogamat Shiraaj Amien (730918 5194 089) 38 Cerise Road, Grassy Park - *Siraaaj*
15. Yogan Hannamon (731224 5261 088) PO Box 1019, Lenasia - *Liyaagat*
16. John Sydney Arendse (170903 5033 088) 15 Appledene Road, Silvertown, Athlone - *Sydney John*

17. Clarissa Anne Witten (740719 0048 082) 306 La Dauphine Galton Road, Milnerton - *Clarissa Anne Lester*
18. Mogamat Toyer Philander (740709 5111 084) 14 Hendrik Pierneef, New Woodlands, Mitchells Plain - *Mogamat Tohier*
19. Beryl Jacobus (730813 0283 088) 143 Lawrence Road, Athlone - *Badruneesa*
20. Sourina Holland (601022 0173 085) 4 August Street, Signal Hill, Cape Town - *Surina Shireen*
21. Mogamat Idrees Kamish (590713 5048 081) 85-5th Street, Welcome Estate - *Muhammad Idrees*
22. Shannette Bernedett De Bruin (690316 0252 085) PO Box 2624, Clareinch - *Shannette Bernadette*
23. Amartham Dhaver (650501 0220 087) PO Box 1414, Stanger - *Avahaana Penelope*
24. Vilochanee Payinee Gounder (670411 0073 088) 88 St Helens Avenue, Mayfair West - *Vilochanee*
25. Belinda Jane Toefy (700328 0238 087) 3 Pointer Way, Strandfontein - *Yasmeen*
26. Mohamed Waseem Gamieldeen Gamieldeen (620812 5276 082) 57-7th Avenue, Rondebosch East, Cape Town - *Mohamed Waseem*
27. Ruksana Sayed (620414 0176 084) 3924 Borah Peak Street, Extension 4, Lenasia South - *Faaiza*
28. Omilla Singh (620525 0735 080) 40 Midgreen Close, Greenbury, Phoenix - *Amelia*
29. Johanna Magdalena Adams (601001 0104 084) 19 Weber Street, Idasvalley, Stellenbosch - *Jolene Magdalene*
30. Rodríguez Ciccario Manuëll Markgraaff (610315 5208 081) Suite 161, Private Bag X103, N1 City - *Zinzann-Brooke*
31. Suleiman Steer (700221 5104 083) 32 Hugo Naude Street, Retreat - *Selwyn*
32. Ellie Lai Lam (240819 0058 084) 30 Taronga Road, Rondebosch East - *Ellie Alice*
33. Corinna Anne Naisbitt Naisbitt (580127 0203 181) 34 Disa Road, Bloubergragt - *Corinna Anne*
34. Surayda Toefy (590412 0117 088) 19E Rywood Walk, Hanover Park, Athlone - *Soraya*
35. Jin Zheng (600702 0829 189) PO Box 134, Bloemfontein - *Mary*

36. Rajaluxmi Naidoo (740823 0135 087) PO Box 29, Felixton - *Yvonne*
37. Nabewia Arendse (690826 0418 080) 2 Bulawayo Close, Portland, Mitchells Plain - *Nicole*
38. Paula Luisa Poinha De Carvalho (721208 0424 082) 79 Mont Serrat, 2 Kingfisher Road, Meyersdal, Extension 21, Alberton - *Paula Luisa Poinha Valentim*
39. Dawlath Singh (600105 5016 085) PO Box 1702, Tongaat - *Anil*
40. Mark Patrick Jones (740501 5280 088) 18 Krieket Road, Crawford - *Majid*
41. Gawa Williams (741025 0120 080) 100 Harvester Way, Westridge, Mitchells Plain - *Gail*
42. Jefferson Sean Van Rensburg - (731221 5081 086) 20 Zurich Close, Portlands, Mitchells Plain - *Junaid*
43. Jonathan Trevor Newman (701228 5311 088) 12 Roos Court, Lavender Hill - *Mustageem*
44. Karen Dippenaar (710518 0246 084) PO Box 36402, Menlo Park - *Karen Graae*
45. Kulsum Bibi Kanniappen (470206 0163 083) 67 Marula Circle, Trenance Park, Verulam - *Kamala*
46. Victor Ernest Smith (720324 5058 089) 32 Archer Crescent, Alpine Park, Mitchells Plain - *Ebrahiem*
47. Eugene Edgar Charles (710305 5205 087) 4 Lukwart Circle, Silvertown, Athlone - *Zaheer*
48. Panjay Pillay (730319 0120 080) PO Box 40, Park Rynie - *Rhona*
49. Fatiema Kader (720509 0112 085) 29 Parsifall Crescent, East Ridge, Mitchells Plain - *Fahiema*
50. Majlunian Vahgonia Rawat (101005 0134 186) PO Box 6466, Lenasia - *Hawaboo*

No. 1323

10 October 1997

**ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Johannes Pungulimwe - 620101 7499 086 - P O Box 613, Hazyview - *Miguel Marcos Capena*
2. Danti Bennet Danti - 520714 5499 089 - 781 Majova Street, Dobsonville - *Thami Bennet*
3. Kopo Philemon Kopo - 580609 5645 086 - 1570 Hebron, Ga-Rankuwa - *Kopo Phil*
4. Amanda Harrilall - 731108 0235 082 - 29 Deccan Road, Raisethorpe, Pietermaritzburg - *Samishtha Thejasvini*
5. Lettie Mkhuzangwe - 450616 0428 084 - 10 Block "H" "H", Soshanguve - *Nomanqwa Ethel*
6. Mzingazinga Alphus Nzalela - 500518 5454 083 - P O Box 217, Roodepoort - *Mzingisi Alphus*
7. Tshikani Emmah Chavalala - 580912 0698 088 - P O Box 1029, Letsitele - *Emmah Tshikani*
8. Rose Nsibande - 480315 0301 086 - P O Box 447, Empangeni - *Doris Busi Rose*
9. Rankakata William Ramabodu - 650919 5551 084 - 1411 Meloding Location, Virginia - *Sentimile William*
10. Juliet Lerato Ngwenya - 710306 0475 089 - P O Box 15203, Witsieshoek - *Juliet*
11. Hansie Gracious Nkgwe - 690331 5434 083 - 70 Rose Park, Mafikeng - *Hansie Thabo*
12. Wen-Liang Lee - 530820 5755 087 - 1006 Nedbank Plaza, 60 Durban Road, Pietermaritzburg - *Guang Yao*
13. Vusumuzi Vincent Kunene - 7531A Zola 3, Thusini Street, KwaXUMA - *Vusumuzi Abu-Bakar*
14. Manginkosi Joseph Shamko - 620618 5885 081 - Zone 5, No 34, Langa - *Goddie*
15. Madwayisa Dwayisa - 520820 0462 087 - P O Box 10, Bizana - *Doris*
16. Nonkathalo Iris Mafutha - 731125 0624 081 - P O Box 1424, King William's Town - *Nonkuthalo*
17. Chong-Guang Si - 620906 5905 185 - P O Box 516, Wits - *Singlim*
18. Mokgethi Abissa Rampa - 531228 5538 082 - 642 Kokomala Street, Wedela Township - *Abissai Mokgethi*
19. Angela Constance Shorrock - 1950.07.15 - P O Box 2481, Ermelo - *Constance Suzanne Angela*
20. Brian Linda Mtetwa - 730325 5343 080 - P O Box 52, Hluhluwe - *Brian Lindani*
21. Lucky Sydney Ndlovu - 551010 6034 088 - Private Bag X9073, Estcourt - *Lucky Sthembisio*
22. Ephraim Mokgatle - 540407 5733 088 - 756 Spruit View, Germiston - *Sydney Ronny*

No. 1324

10 October 1997

**ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS
REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)**

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Mapaseka Beulah Makoti (760412 0395 084) 5537 Zone 5,
Pimville - *Mapaseka*
2. Xholiswa Maggie Boyce (690623 0477 087) P.O. Box 984,
Kuruman - *Xoliswa Maggie*
3. Nomtshato Elizazbeth Sigulugulu (680417 0719 088) P.O. Box
780, Fort Beaufort - *Nomtshato Ntombekhaya Elizabeth*
4. Dirana Penwell Mashifane (730405 6144 081) P.O. Box 232,
Sehlaokoane - *Dirana Panuel Koos*
5. Phephelaphe Rebecca Skosana (480811 0592 088) P.O. Box 78,
Kwamhlanga - *Phephelaphi Rebecca*
6. Sharmaine Dawn Bouwer (760427 0254 081) P.O. Box 1024,
Alberton - *Nyree Dawn Sharmaine*
7. Eric Dube (600827 5677 083) 533 A Phiri Shawe Street,
Moroka, Tshiawelo - *Mandla*
8. Mkhuseli Gola (750610 6334 089) 1196 Mpunzane Street,
Philliphi - *Mkhuseli Wilford*
9. Josiah Thulo (750807 5585 088) 53 Heathgate Mansions, 258
Smit Street, Joubert Park - *Mosiwa Josiah*
10. Dorcus Mpete (740825 0417 084) P.O. Box 21045, Soshanguve -
Mosima Dorcas Stompie
11. Ntibe Andries Mosito (630108 5967 087) P.O. Box 5042, Brits
- *Andries Wenki*
12. Dudumani Hygenus Bobie (580101 7383 080) 605 Kritzinger
Court, Military Base, Wynberg, Kaap - *Dudumani Hygenus
Morris*
13. Poobathy Pillay (500808 0850 082) 41 Saintfield Road,
Mayville, Durban - *Pam*
14. Josiah Nkaya Motlakwane (670416 0901 089) 811 Cross Street,
Rietfontein - *Josinah Nkaya*
15. Ronald Seokolowa (750211 5364 083) 19 Ntsu Street,
Atteridgeville - *Romeo Ronnie*

16. Nonceba Tshatani (690617 0730 081) 211 Sithole Street, Dobsonville - *Nonceba Priscilla*
17. Johnny Nkoane (660604 5634 084) 10604 Orlando West 2, Orlando - *Johnny Shika*
18. Rapat Tebogo Mabidilala (760425 5777 080) Private Bag X 630, Kwamhlanga - *Rephat Tebogo*
19. Abishele Abisiah Balti Matlala (560427 5728 081) 25286 Khutsong Extention, Mamelodi East - *Abishele Abisiala Baltimone*
20. Moncilo Sakota (321005 5062 089) 9 Avenue St Leon, Bantry Bay, Cape Town - *Momcilo*
21. Leocardia Helen Nozibele Nodendwa (620322 0878 080) 45 Steven Tshwete Road, Mandela Park, Khayelitsha - *Nozibele Leocardia*
22. David Koboekae (651007 5797 086) P.O. Box 10, Christiana - *Isaac Gaolatlhwe*
23. Brenda Mae Smithers (460322 0533 084) P.O. Box 911646, Rosslyn - *Brendina*
24. Matlakala Gladys Ntsoeu (750409 0662 085) 1000 Moroka Township, Thaba Nchu - *Matlakala Maria*
25. Kesavani Baccus (770105 0121 082) 3 Jesters Avenue, Westcliff, Chatsworth - *Sadiyya*
26. Gqwanyana Radebe (390503 5153 086) P.O. Box 839, Scottburgh - *Ganyana*
27. Can Joud Churchill Mbana (630929 5777 089) 15 Lindelwa Street, Ekuphumleni, Khayelitsha - *Mkwedi Churchill Canyoud*
28. Abel Mokomele (621224 5956 086) P.O. Box 1400, Letlhabile - *Abel Bone*
29. Staphuka Mdlalose (630110 5571 083) 6 Tugela Close, Graceland, Elspark - *Sthaphuka George*
30. Jostina Mahlangu (550709 0744 086) 17 Tshefu Street, Kwathema - *Jostina Zodwa*
31. Elisa Mphephu (740309 0885 087) P.O. Box 15, Tshakhuma, Venda - *Azwihangwisi Elisa*
32. Philly Sesoko (661018 0463 085) 19 Tsitoe Street, Saulsville - *Phyllis Moshengwa*

33. Ziphilele Ngojela (720123 5472 088) Private Bag 154, Port Alfred - *Lulamile Utility*
34. Nelisiwe Viola Dlamini (690202 0964 087) E 650 Khomba Road, Greytown - *Zanele Nelisiwe Viola*
35. John Masenya (681222 5701 087) 747 Orlando East, Johannesburg - *John Bassie*
36. Martha Fransina Motepe (750711 0483 085) P.O. Box 301, Luka - *Martha Fransina Linda*
37. Zephrid Mphakamiseni Hlongwana (701130 5454 084) Container Conversions, 40 Gillitts Road, Pinetown - *Ernest Philangezwi*
38. Thandeka Monica Jordaan (701029 0704 081) P/Steyn 3, Room 12, Welkom - *Thandeka No-Kuthula*
39. Nomboniso Godlwana (641024 0138 086) Steyn 2, Block C10, Steynpan - *Mambiko Maureen*
40. Nomavo Florence Jevu (601231 0680 086) P.O. Box 1504, East London - *Nomava Florence*
41. Zukiswa Thalitha Mabozo (730626 0691 088) Room C14 B, Khayelitsha - *Nowonga Thalitha*
42. Thanqelakhe Xolo (691121 5716 087) House no 27, Inyaninga Estate, Tongaat - *Thandelake*
43. Falitenjwa Mvambi (570515 5733 081) 15739 Kagiso Extention 2, Kagiso II, Kagiso - *Falitenjwa Headman*
44. Tlou Robert Mashichidi (750305 5369 082) P.O. Box 12096, Chloorkop - *Tlou Rosbert*
45. Matamela Annah Nemaguvhuni (340303 0725 082) 1289 Luaname Street, Tshiawelo - *Leah Matamela*
46. Samuel Raphuti (481117 5580 089) 978 Extention 3, Diepkloof - *Samuel Motlatla*
47. Mothitse Amos Nkuna (741111 5317 085) P.O. Box 7263, Namakgale - *Mothetshe Amos*
48. Samuel Nakedi (540101 6555 083) 1130 Diepkloof Extension, Phase 3, Diepkloof - *Sello Samuel Ace*
49. Letlotlo Floyd Mabiletsa (731205 5520 086) P.O. Box 40, Mothotlung - *Letlotlo*
50. Thokozani Gladys Zulu (540721 0756 088) 60 Military Way, Hayfields, Pietermaritzburg - *Thokozani Precious Gladys*

51. Nkhensani Joyce Rikhotso (601007 0341 089) 9 Sirkel Street, Elandsfontein - *Thsikisa Joyce*
52. Xavier Macaneta Calixe (580308 5133 181) Harties 2 Room 113, Stilfontein - *Xavier Macaneta*
53. Mayanezeli Diko (660623 5784 087) 3369 Tau Street, Wedela Township, Fochville - *Mnyanezeli Goodman*
54. Tibello Jacob Mkhwanazi (541227 5181 081) Room 125, Kloof Gold Mine, Glenharvie - *Mkhulu Jacob*
55. Philangani Sibisi (390725 0207 084) P.O. Box 34, Louwsburg - *Philangani Margaret*
56. Bertha Mntonga (340410 0293 084) 428 Newtown Township, Queenstown - *Bertha Beatrice Nomahobe*
57. Samuel Schaba Monnapula (440503 5544 086) 359 Bultfontein C, Thaba Nchu, Bophuthatswana - *Teboho Samuel Selhaba*
58. Alfred Mxolisi Tshaiviti (650912 5540 082) Ny 1 No 207, Guguletu - *Mxolisi Mhlobo*
59. Magedu Daniel Sithole (571009 5827 084) P.O. Box 8066, Empangeni Rail - *Maketu Daniel*
60. Anthony Thekeso Mbatha (680425 5879 081) 26 Masemula Street, Atteridgeville - *Anthony Koos Thekiso*
61. Rakobeli Michael Senoko (650726 5436 087) P.O. Box 2268, Ramahutsi - *Shaheed Al-Bakri*
62. Butinyane Raymond Morake (691121 5530 082) 6479 Sharpeville - *Raynold Nephtaly*
63. Thembelihle Grace Nxumalo (730327 0495 089) 3058 Nkwazi Road, Imbali, Pietermaritzburg - *Thembelihle Grace Lumsile*
64. Ntombodidi Pinky Nkosi (690829 0884 087) D1188 Umlazi Township, Umlazi - *Ntombodidi Pinkie*
65. Qalokwakile Myende (370115 5324 080) Private Bag X 5511, Scottburgh - *Qalokwakhe*
66. Letlhogelo Andrew Dikola (430611 5544 089) P.O. Box 79, Ratshidi - *Gaolatlhe Letlhogelo Andrew*
67. Ntombane Violet Motha (720325 0388 082) 617 Malaza Street, Wesselton Township, Ermelo - *Makhosazane Poppy Violet*
68. Telang Mothupi (651111 6006 081) 4 Estmil Close, Diep Rivier - *Telang William*

69. Thabisa Manitshane (760325 0470 089) Stand 36207, Macassar, Khayelitsha - *Nokholisa*
70. Lebogang Mapota (620909 6174 082) 2745 Unit One, Thaba Nchu, Free State - *Lebogang Aggrey*
71. Setswadz Jerzdah Leola (680409 0562 082) P.O. Box 11330, Nellmapius - *Seitswadi Jeridah*
72. Shela Sylvia Seopela (750926 0390 086) P.O. Box 209, Mbibane - *Shella Sylvia*
73. Meisie Sociah Ntuli (420213 0228 081) 570 Lekote Street, Phola, Ogies - *Nancy Thoko*
74. Themba John Sosibo (640103 6015 083) M922 Umlazi Township, Durban - *John Themba*
75. Zimbini Philda Luhabe (681215 1073 089) 55 Ignalregt, 565 Qnfpo 1, Wonderboom - *Noliso Philda*
76. Joshua Nkosi (440418 5474 087) 219 Zone 6, Meadowlands - *Joshua Jabulane*
77. Derrick Gobingca (390918 5334 082) P.O. Box 426, Cofimvaba, Transkei - *Derrick Donovell*

No. 1325

10 Oktober 1997

**VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN
GEBORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk goedgekeur:

1. Jayi Headman Nqweniso (500907 5353 08 2), Posbus 10, Knysna—*Headman Mesh.*

No. 1326

10 Oktober 1997

**VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN
GEBORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk goedgekeur:

1. Rose Damons (550330 0178 082) Posbus 3133, Kaapstad - *Rosemary Nyameka Miriam*
2. Moitheki Maria Bame (760124 0455 087) Posbus 5975, Rustenburg - *Moitheki Maria*
3. Grant Isodore Van Der Westhuizen (750116 5174 087) Fred Adamsweg 4, Welcome Landgoed, Athlone - *Mughammad Nathier*
4. Petrus Morgan (760221 5118 080) Hopstraat 28, Scottsville, Kraaifontein - *Pedro Alfonso-Don*
5. Sibangani Kumalo (430804 5338 087) Kamer E13, Kwesine Hostel, Katlehong - *Sibangani Gideon*
6. Kaffer Kleinbooi Skosana (660815 5381 084) Posbus 11, Dullstroom - *Mzwezwe Kleinbooi*
7. Marriette Patriesha Pretorius (770317 0101 085) Joycestraat 16, Rivera, Kimberley - *Mariëtte Patricia*
8. Tein Aaron Lubisi (540811 5531 089) Jabulastraat 377, Thuthukani Woonbuurt, Thuthukani - *Themba Aaron*
9. Edward Albert May (330419 5191 088) Bergstraat 172, Middelton - *Peter Albert*
10. Keneilwe Aline Tshabang (711111 0615 083) Posbus 105, Mothibistad - *Keneilwe Allien*
11. Tshililo Makhaga (380101 7375 088) Posbus 140, Mashau, Venda - *Tshililo Victor*
12. Matshediso Josephine Modungwe (581022 0171 083) Posbus 2223, Kuruman - *Matshidiso Josephine*
13. Charles Ronald Ess (371005 5244 082) Kasteelstraat 11, Bergsig, Caledon - *Ronald Charles*
14. Dungamanzi Thwishikile Mhlongo (511003 5335 084) Posbus 1321, Eshowe - *Dungamanzi Shadrack*
15. Andrew Modisane (631203 5887 085) Huis 2327, Uitbreiding 2, Boitekong, Rustenburg - *Shimane Andrew*
16. Joel Motseolapile Bogacwi (750103 6187 086) Qogistraat 110, Galeshewe - *Samuel Neo*

17. Enttene Smith (750803 5228 084) Jakarandastraat 33, Cloetesville, Stellenbosch - Etienne
18. Helgaard Pieter Oelofse (750930 5011 085) Longfellowweg 658, Groblerspark, Roodepoort - Helgardt Pieter
19. Elizabeth Ferreira (750918 0048 087) Gabbrolaan 10, Waldrif, Vereeniging - Jahdé Elizabeth
20. John George (460825 5128 080) Candlewoodstraat 49, Bonteheuwel - Brian Joseph
21. Katharina Du Plessis (460903 0603 082) Jakarandalaan 4, New Orleans, Paarl - Catherine
22. Magaretha Susanna Plaatjies (750623 0202 086) Irisstraat 23, Ashton - Sandra
23. Cecelia Julies (690325 0770 087) Kameelkiestraat 30, Lenteguur, Mitchells Plain - Washiela
24. Deborah Viola Fasser (711008 0671 084) Chestnutweg 117, Belhar - Malikah
25. Mogenati Schroeder (39022 0094 084) Ruthweg 88, Rylandslandgoed, Athlone - Moejira
26. Teboeng Lukas Labius Ramako Malekutu (700716 5598 085) Temestraat 3907, Kagiso 2 - Lucas Teboeng Ranako
27. Nteng Joseph Senong (371006 5157 084) Blok G, Kamer 36, Saulsville Hostel, Pretoria - Joseph Letsatsi
28. Helena Solomons (451212 0653 084) Winderbergweg 43, Heideveld, Athlone - Wareldia
29. Fentjie Bavukile Mahlangu (641010 0809 081) Posbus 275, Mthambothini - Fentjie Bavukile Judith
30. Maggie Ely (351118 0275 086) Dolimitestraat 97, Nuwe Tafelsig, Mitchells Plain - Doreen Margaret
31. Gideon Van Rooyen (751031 5011 081) Posbus 52378, Fouriesrus - Deon

No. 1327

10 Oktober 1997

**VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN
GEBORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)**

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk goedgekeur:

1. Suzette Ursula Soudien (691130 0397 082) Posbus 5897, Boksburg Noord - *Salima*
2. Isak Jakobus Burrows (600403 5147 087) St Titus Singel 22, Seawind - *Ismail*
3. Therese Ismail (611204 0182 088) 8ste Laan 267, Van Lakeweg, Grassy Park - *Tougieda*
4. Arrie George (620614 5177 082) Jamaicastraat 17, Malibu Village, Blue Downs - *Charles Arrie*
5. Sina Kruger (410215 0085 082) Pinedenestraat 11, Ravensmead - *Rosina*
6. Phillip Brink (410227 0087 083) St Lukestraat 19, Colville, Kimberley - *Phyllis*
7. Averal Regina Mohamed (710429 0264 087) Markstraat 18, Wellington - *Aatiyah*
8. Isak Sing-Sing (630510 5179 086) Botmastraat 4, Steenberg - *Isgak*
9. Derrick De Morn Joseph (720505 5304 081) Oberonslot 2, Booysen Park, Port Elizabeth - *Derrick Joshua*
10. Bridget May (740129 0230 088) Downwoodlooppad 11, Hanover Park - *Baseerah*
11. Nadine Anthea Patel (740501 0094 088) Posbus 164, Richmond - *Suraya*
12. Abielgaai Mouries (740427 0109 082) Dahliastraat 23, Robertson - *Abigail*
13. Christoffel Cornelius Labuschagne (740715 5029 085) Posbus 771, Heidelberg - *Christopher Craig*
14. Cleo Branden Alexander (741017 5096 084) Winnipegsloot 6, Portland, Mitchells Plain - *Aadil*
15. Catharina Rosina Coetser (600222 0035 083) Posbus 788, Witrivier - *Karien*
16. John Jacobus Arendse (730417 5225 084) Nickearnsstraat 794, Bellville Suid - *Andre John*

17. Maechel Wilkenson (610308 5021 083) Cannastraat 27, Danville, Mafikeng - *Michael*
18. George Strydom (710930 5262 083) Michris Woonstelle 204, Franzinastraat 220, Elofsdal, Pretoria - *George Frederik*
19. Kenneth Philander (540718 5029 081) Burkestraat 2, Soutrivier - *Moegsien*
20. Nesyn Brigette Philander (720216 0251 083) Morkelkothuis, Strand - *Neslyen*
21. Cheila Loraine Frazenburg (600627 0206 080) Cambridgeweg 23, Kingwilliamstown - *Shafeega*
22. Maudy Van Schalkwyk (560101 0122 083) Monte Vistasingel 31, Helderzicht, Somerset-Wes - *Maureen*
23. Nora Ruiters (531013 0168 089) Desmorestraat 18, Wellington - *Leonore*
24. Doretta Grobler (601024 0112 089) Posbus 93, De Wildt - *Dorette*
25. Lettie Ismail (700424 0279 088) Standfordweg 40, Korsten, Port Elizabeth - *Latiefa*
26. Heilitjie Herliena Ben (711201 0187 082) Shellyhof 38, Avondale, Atlantis - *Heilay Herliena*
27. Petrus Hendrik Roman (640707 5059 080) Bayhof No 15, H/v Buckweg & 5de Laan, Lotus Rivier - *Moegamad Kasheef*
28. Sarah Collins (641007 0163 089) Welkomstraat 104, Portland, Mitchells Plain - *Sakinah*
29. Thomas Bastian Mark Newman (660107 5207 083) Posbus 968, Steinkopf - *Thomas Sebastian Mark*
30. Nadia Williams (660226 0058 083) Glendenningstraat 192, Schauderville, Port Elizabeth - *Janet Juliet*
31. Tersia Moreen Toekkies Africa (660802 0150 086) George Bothaweg 9, Palmridge, Port Elizabeth - *Tersia*
32. Tania Altherina Kozain (661017 0478 085) Barbarossastraat 52, Paarl - *Tazneem*
33. Gail Magdalene Harris (581119 0141 080) Netregweg 25, Bontheuwel - *Hadjiera*
34. Minnie Merredew (480803 0182 085) Dorothyweg 54, Norwood - *Traicey Minnie*
35. Bernadette Mahara (691204 0626 087) Carnationstraat 16, Lenteguur, Mitchells Plain - *Bahia*

36. Dawn Joy Bennett (670629 0467 089) Oliverstraat 3, Valhalla Park - *Denise Joy*
37. Charmaine Janice Sprinkle (680222 0055 084) St Patricweg 34, Seawings, Steenberg - *Shihaam*
38. André Anthony Jansen (690214 5249 083) Derwenthof 33, Hanover Park - *Ameen*
39. Johannes Mentoer (700809 5240 087) Grysbokstraat 18D, New Orleans, Paarl - *James Michael*
40. Isak Hugo (720830 5162 085) Waterval Akkommodasie, Privaatsak X1, Simonstad - *Isak Irvin Jason*
41. Gertruida Cornelia Elizabeth Van Der Merwe (721212 0187 087) Posbus 80537, Doornpoort - *Trudie*
42. Anna Susanna Hattingh (441102 0112 087) Kloppestraat 9, Geduld - *Beula*
43. Helena Maria Catharina Smuts (481201 0023 087) Posbus 13682, Sinoville - *Day*
44. Johanna Wilhelmina Blaauw (700127 0076 087) Posbus 474, Moorreesburg - *Wilma*
45. Saartjie Witbooi (630831 0045 084) Seringslot 49, Park Village, Eersterivier - *Suzanne*
46. Lucretcia Sharon Mahri (680626 0254 085) Posbus 205, Mafikeng - *Shafeeqa*
47. Jacobus Jaftha (460611 5014 086) Oranjestraat 39, Wesbank, Oudtshoorn - *Jacobus Quicy*
48. Dewald Luus (741127 5101 089) Posbus 2703, Saxonworld - *Julian Dewald*
49. Johannes Jakobus Britz (620812 5118 086) Privaatsak X9077, Ermelo - *Johan Jason*
50. Wayne Stanford Abrahams (730609 5209 080) Lesarhof 29, Retreat - *Waseem*
51. Jannietjie April (680304 0253 081) Populierstraat 5, Kareeville, De Aar - *Janet*
52. Johanna Susanna Venter (640615 0123 084) Kareestraat 64, Birchleigh, Kempton Park - *Susan*
53. Regina Whilma Nagia (521206 0131 089) 4de Laan 60, Vanguard Landgoed, Athlone - *Rashieda*
54. Fred Joemath (330103 5062 081) Volkwynstraat 26, Salsoneville, Port Elizabeth - *Faried*

55. Dorathea Hendriena Kotzé (600313 0112 087) Wicklowweg 125, Bronberrik, Centurion - *Dorothea Hendrina*
56. John Williams (570404 5027 085) Impalalaan 75, Weltevrede, Wellington - *John Sevireno*
57. Alfred De Klerk (580909 5162 086) Paynestraat 10, Oceanview - *Abduraghiem*
58. Moegamat Rashieda Wynford (670707 5121 081) Mckinnonstraat 6, Rowallan Park, Port Elizabeth - *Moegamat Rashied*
59. Cornelius Theo Saayman (671025 5160 085) 14de Laan 700, Gezina, Pretoria - *Neil*
60. Nicholas Carl Rudolph (690614 5266 088) Sterlinghof 14, Retreat - *Nashief*
61. Mairim Bibi Raja (681221 0264 083) Posbus 4528, King William's Town - *Mariam Bibi*
62. Jeffrey Daniels (680830 5177 081) Korfbalstraat 37, Beaconvalley, Mitchells Plain - *Junaid*
63. Janine Chrystal Abrahams (680120 0259 088) Parkstraat 25, Wellington - *Jaamieha*
64. Mina Solomans (671111 0478 084) Moseskottlerstraat 48, Woodlands, Mitchells Plain - *Dorothy*
65. Christiaan Jacobus Knoesen (341202 5047 089) Posbus 814, Carletonville - *Pierre Christiaan Jacobus*
66. Patricia Dawn Lee (501127 0156 088) Doreenstraat 11, Valhalla Park - *Sakina*
67. Frederick Botha (640620 5068 086) Posbus 1574, Rooihuiskraal - *Frederick Pieter Jacobus*
68. Marie Rotha Gloria Lawrence (640125 0177 080) Bamfordstraat 14, CC Lloyd Woonbuurt, Oos Londen - *Rotha Marie Gloria*
69. Willie Matthys (710424 5223 089) Acacia 109, Schoemanstraat 725, Arcadia, Pretoria - *Wayne Michael Dudley*
70. Samuel Cupido (690909 5888 083) Amstelhoflaan 8, Amstelhof, Paarl - *Shaamiel*
71. Saait Bouman (480215 5130 086) Carnarvonweg 91, Judiths Paarl, Johannesburg - *Mogamat Shaheed*

No. 1328

10 Oktober 1997

AANNAME VAN ANDER VAN INGEVOLGE ARTIKEL 26 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul van na die van in kursief gedruk goedgekeur:

1. Mokalleng Donald Motsemme - 700824 5807 082 - Posbus 224, Wolmaransstad - *Makoloka*
2. Segagoge Daniel Maboko - 411211 5110 081 - Posbus 602, Burgersfort - *Mmaboko*
3. Selaki Elias Masemola - 420405 5538 080 - Stand 3061 A, Mhluzi - *Ramothibe*
4. Jockey Jongman Mokwana - 700620 5920 085 - Stand 888, Mhluzi - *Mtshweni*
5. Busisiwe Winnie Madalane - 671005 0678 088 - Stand 3179, Mhluzi - *Mngomezulu*
6. Nomtotso Eveline Yawa - 400507 0258 087 - Posbus 161, Sterkstroom - *Ntoto*
7. Dawid Akanyang Mompei - 740927 5335 087 - Mongolestraat 417, Tshing Lokasie, Ventersdorp - *Mogale*
8. Dingaan Elijah Mtsweni - 520524 5252 085 - Posbus 891, Dennilton - *Sibanyoni*
9. Mosimanegape Samuel Motlhabane - 660410 5625 084 - Posbus 598, Hartswater - *Lekaowa*
10. Xolile Elliot Mbekela - 690103 6138 082 - Posbus 6385, Port Elizabeth - *Khatu*
11. Jayi Headman Nomatyindyo - 500907 5353 082 - Posbus 10, Knysna - *Nqweniso*
12. Goodman Nyembani - 760226 5494 084 - Chestnutplek 222, Belhar - *Baai*
13. Thomas Henry Dinani - 690607 5858 086 - Maladelastraat 2480, Tsakane - *Kgoadi*
14. Cornelis Johannes Blignault - 580901 5033 086 - Posbus 192, Koorsboomstraat 80, Kathu - *De Waal*
15. Lesego Martha Mvula - 640420 0933 081 - P O Box 1198, Kimberley - *Gill-Mvula*
16. Maraga Elias Letlhara - 360614 5273 083 - Posbus 149, Radium - *Mabuela*

DEPARTMENT OF LABOUR DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. 1331

10 October 1997

WAGE ACT, 1957

WAGE BOARD INVESTIGATION OF THE CLEANING INDUSTRY: REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

In pursuance of a request by the Minister of Labour, the Wage Board hereby wishes to notify, in terms of section 9 (1) of the Wage Act, 1957, that an investigation into the above-mentioned industry has commenced and that the Board will in due course submit a report and recommendations to the Minister.

Interested parties are hereby given the opportunity to make written representations to the Board. Such representations should be addressed to the **Deputy Director: Wage Board, Private Bag X108, Pretoria, 0001**, by not later than 30 November 1997.

The terms of reference of the investigation are as follows:

"To investigate the trade in which employers and employees are associated for the purpose of cleaning, in part or in their entirety, premises or buildings and the goods in or on them.

In addition to lodge, in terms of section 4 (1) of the Wage Act, a report to the Minister and make recommendations in terms of section 6 (1) of the same Act regarding wages and other conditions of employment for workers in this sector."

J. SWART

Deputy Director: Wage Board

No. 1331

10 Oktober 1997

LOONWET, 1957

LOONRAADONDERSOEK NA DIE SKOONMAAKBEDRYF: REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Na aanleiding van 'n versoek van die Minister van Arbeid word hiermee, ingevolge artikel 9 (1) van die Loonwet, 1957, kennis gegee dat die ondersoek na die bogenoemde bedryf 'n aanvang geneem het en dat die Raad mettertyd 'n verslag sowel as 'n aanbeveling aan die Minister sal voorlê.

Belanghebbende partye word hiermee die geleentheid gebied om skriftelike vertoë tot die Raad te rig. Sodanige vertoë moet aan die **Adjunkdirekteur, Loonraad, Privaatsak X108, Pretoria, 0001**, gerig word nie later nie as 30 November 1997.

Die opdrag vir die ondersoek lui soos volg:

"Om die bedryf, waarin werkgewer en werknemer geassosieer is met die doel om persele en geboue sowel as goedere op of in hulle skoon te maak, gedeeltelik of ten volle te ondersoek.

Om verder, ingevolge artikel 4 (1) van die Loonwet, 'n verslag aan die Minister voor te lê en ingevolge artikel 6 (1) van dieselfde Wet aanbevelings te maak aan die Minister rakende lone en diensvoorwaardes van werkers in die bedryf."

J. SWART

Adjunkdirekteur: Loonraad

No. 1332

10 October 1997

WAGE ACT, 1957

WAGE BOARD INVESTIGATION: HOSPITALITY SECTOR, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

In pursuance of a request by the Minister of Labour the Wage Board hereby gives notice in terms of section 9 (1) of the Wage Act, 1957, that an investigation has commenced and that the Board will in due course submit a report and recommendation to the Minister.

Interested parties are hereby given the opportunity to make written representations to the Board. Such representations should be addressed to the **Deputy Director, Wage Board, Private Bag X108, Pretoria, 0001**, by not later than 30 November 1997.

The terms of reference of the investigation are as follows:

"To review the demarcations of Wage Determination 479: Accommodation Establishment Trade, Certain Areas; Wage Determination 461: Catering Trade, Certain Areas; Wage Determination 457: Hotel Trade, Certain Areas; and Wage Determination 477: The Trade of Letting of Flats or Rooms, Certain Areas, as well as to establish how best to group together the following kinds of enterprises for the purposes of setting minimum wages and conditions of employment:

Hotels.

Guest houses.

Old age homes.

Time share resorts.

Boarding houses.

Letting of flats.

Restaurants.

Other catering enterprises.

In addition, to investigate and make recommendations regarding wages and working conditions in the Republic of South Africa for the above enterprises in terms of the recommended demarcations."

J. SWART

Deputy Director: Wage Board

No. 1332

10 Oktober 1997

LOONWET, 1957

LOONRAAD ONDERSOEK NA DIE GASVRYHEIDSEKTOR, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Na aanleiding van 'n versoek van die Minister van Arbeid gee die Loonraad ingevolge artikel 9 (1) van die Loonwet, 1957, hiermee kennis dat genoemde ondersoek 'n aanvang geneem het en dat die Raad mettertyd 'n verslag en aanbeveling aan die Minister sal voorlê.

Belanghebbende partye word hiermee die geleentheid gebied om skriftelik vertoë tot die Raad te rig. Sodanige vertoë moet aan die **Adjunkdirekteur, Loonraad, Privaatsak X108, Pretoria, 0001**, gerig word teen nie later nie as 30 November 1997.

Die opdrag van die ondersoek is soos volg:

"Om die afbakening van Loonvasstelling, 479, Huisvestingsinrigtingsbedryf, Sekere Gebiede; Loonvasstelling 461, Verversingsbedryf, Sekere Gebiede; Loonvasstelling 457, Hotelbedryf, Sekere Gebiede; en Loonvasstelling 477, Die Bedryf vir die Verhuur van Woonstelle en Woonkamers, Sekere Gebiede, te hersien sowel as om vas te stel hoe die volgende soorte besighede vir die doel van die vasstelling van minimum lone en diensvoorwaardes saamgevoeg behoort te word:

Hotelle.

Gastehuisse.

Ouetehuisse.

Tyddeelloorde

Losieshuisse.

Die verhuur van woonstelle.

Restaurante.

Ander verversingsondernemings.

Om verder ondersoek in te stel na en aanbevelings te maak rakende lone en diensvoorwaardes in die Republiek van Suid-Afrika ten opsigte van die bogenoemde ondernemings ooreenkomstig die aanbevole afbakenings."

J. SWART

Adjunkdirekteur: Loonraad

**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS
DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE**

No. 1309

10 October 1997

PROVISION OF CERTAIN LAND FOR SETTLEMENT ACT, 1993

**DESIGNATION OF CERTAIN LAND SITUATED IN THE ADMINISTRATIVE DIVISION OF MOLTENO,
PROVINCE OF THE EASTERN CAPE**

Under section 2 (1) (c) and 2 (3) of the Provision of Certain Land of Settlement Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), read with President's Minute No. 13 dated 10 June 1994, I, Derek André Hanekom, Minister of Land Affairs, hereby designate—

**Portion 4 (a portion of Portion 1) of the farm Zwavelkrantz No. 39, known as Eldorado; and
the Remainder of the farm Spioenkop No. 66, known as Penryn,**

situated in the Administrative Division of Molteno, Province of the Eastern Cape, for the purposes of settlement and hereby impose the following conditions for the use of the designated land:

- (i) The Masizakhe Small Farmers Association (hereinafter referred to as the Association) shall hold the land for the benefit of 182 identified households.
- (ii) The Association shall ensure that the carrying capacity of live stocks units, as prescribed in the agricultural report, is not exceeded. The Conservation of Agricultural Resources Act, 1983 (Act No. 43 of 1983), shall apply to the utilisation of the land.
- (iii) The Association must ensure that the provisions of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), are complied with.

D. A. HANEKOM

Minister of Land Affairs

No. 1309

10 Oktober 1997

WET OP DIE BESKIKBAARSTELLING VAN SEKERE GROND VIR VESTIGING, 1993

AANWYSING VAN SEKERE GROND GELEË IN DIE ADMINISTRATIEWE AFDELING MOLTENO, PROVINSIE OOS-KAAP

Kragtens artikels 2 (1) (c) en 2 (3) van die Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging, 1993 (Wet No. 126 van 1993), gelees met Presidentsminuut No. 13 van 10 Junie 1994, wys ek, Derek André Hanekom, Minister van Grondsake, hierby—

Gedeelte 4 ('n gedeelte van Gedeelte 1) van die plaas Zwavelkrantz No. 39, bekend as Eldorado; en die Restant van die plaas Spienkop No. 66, bekend as Penryn,

geleë in die administratiewe afdeling Molteno, provinsie Oos-Kaap, vir die doeleindes van vestiging aan en lê hierby die volgende voorwaardes vir die gebruik van die aangewese grond op:

- (i) Die Masizakhe Small Farmers Association (hierna die Vereniging genoem) moet die grond tot voordeel van 182 geïdentifiseerde huishoudings hou.
- (ii) Die Vereniging moet verseker dat die drakrag van die grootvee-eenhede, soos voorgeskryf in die landbouverslag, nie oorskry word nie. Die Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne, 1983 (Wet No. 43 van 1983), is op die benutting van die grond van toepassing.
- (iii) Die Vereniging moet verseker dat aan die bepalings van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956), voldoen word.

D. A. HANEKOM**Minister van Grondsake****DEPARTMENT OF PUBLIC SERVICE AND ADMINISTRATION**

No. 1334

10 October 1997

INFORMATION SYSTEMS STRATEGIC PLAN FOR THE PUBLIC SERVICE

The Department of Public Service and Administration is seeking Letters of Interest from suitably qualified companies to develop and Information Systems Strategic Plan for the Government of South Africa.

The Government's White Paper on the Transformation of the Public Service sets out in very clear terms the vision for service delivery from national and provincial institutions. Moreover in an effort to facilitate access to services, it is government's intention to provide the citizen with a single point of contact for the provision of these where possible.

The thrust of the new government's philosophy is to provide the most effective services to all citizens whilst at the same time ensuring accountability and transparency in all its activities. Coincident with this is its undertaking to make available to interested parties information relevant to government and its operations.

The government recognises that Information Technology is one of the major enablers to more effective management and service delivery. The convergence of this with telecommunications afford unprecedented opportunities for business and process re-engineering as well as information sharing. Information is today recognised as a major organisational resource in the same way as human and financial resources and should be managed accordingly. Appropriate measures will be taken to ensure this at the national and provincial levels to maximise sharing and avoid replication in the collection and maintenance of data by various departments within the constraints of existing and anticipated legislation.

In order to afford interested companies with a scope of this project, its terms of reference will embrace the following:

- ☐ To survey and define the present information technology environment at national and provincial levels;
- ☐ to identify the needs and opportunities for information technology in all national departments and provincial administrations;
- ☐ to identify opportunities for information sharing across departments;
- ☐ to analyse the options for addressing these as well as a preliminary indication of costs and benefits;
- ☐ to recommend suitable options for implementation including expected process re-design and organisational development;

- ☐ to propose suitable institutional structures, roles and responsibilities for the delivery of information technology services;
- ☐ to propose a suitable migration plan from the present to the proposed environment;
- ☐ to review options for the capital and on-going financing of the proposed IT infrastructure.

Interested companies are requested to submit to the Department of Public Service and Administration letters of interest setting out the following:

- ☐ An outline of the company's qualifications to undertake such an assignment;
- ☐ an overview of the specialist and technical competencies they would allocate to the project;
- ☐ details of their approach and methodology;
- ☐ an estimate of the time frame and cost to carry out the assignment;
- ☐ relevant project references.

Letters of interest are to be submitted to:

**The Chief Director: Information Technology
Department of Public Service Administration
Transvaal House
Corner of Van der Walt and Vermeulen Streets
PRETORIA
SOUTH AFRICA**

OR posted to:

**The Chief Director: Information Technology
Department of Public Service and Administration
Private Bag X19
PRETORIA 0001
SOUTH AFRICA**

by close of business on **1 November 1997**.

This is not a call for tender. The DPSA pledges to respect the confidentiality of all submissions. It also reserves the right to proceed with an open or invitational call to tender or to conduct the development of the strategy fully or partially in-house.

GENERAL NOTICES • ALGEMENE KENNISGEWINGS

NOTICE 1460 OF 1997

DEPARTMENT OF FINANCE

11 PER CENT INTERNAL REGISTERED STOCK 1997 (R064): CERTIFICATE No. 2844 FOR R14 000 ISSUED IN FAVOUR OF BERESFORD ERROL AUSTIN BROWNING

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

KENNISGEWING 1460 VAN 1997

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

11 PERSENT BINNELADSE GEREGISTREERDE EFFEKTE, 1997 (R064): SERTIFIKAAT No. 2844 VIR R14 000 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN BERESFORD ERROL AUSTIN BROWNING

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

(10 October 1997)/(10 Oktober 1997)

NOTICE 1464 OF 1997**DEPARTMENT OF LABOUR****LABOUR RELATIONS ACT, 1995****CHANGE OF NAME OF AN EMPLOYERS' ORGANISATION**

I, Francina Maria Hurter, Deputy Registrar of Labour Relations, hereby notify, in terms of section 109 (2) of the Labour Relations Act, 1995, that the **Building Industries Association, East Cape** resolved to change its name. With effect from 30 September 1997 the employers' organisation is registered as the **East Cape Master Builders' and Allied Industries Association**.

F. M. HURTER

Deputy Registrar of Labour Relations

KENNISGEWING 1464 VAN 1997**DEPARTEMENT VAN ARBEID****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1995****VERANDERING VAN NAAM VAN 'N WERKGEWERSORGANISASIE**

Ek, Francina Maria Hurter, Adjunkregistrator van Arbeidsverhoudinge, maak hierby, ingevolge artikel 109 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1995, bekend dat die **Building Industries Association, East Cape** besluit het om sy naam te verander. Met ingang van 30 September 1997 is die werkgewersorganisasie geregistreer as die **East Cape Master Builders' and Allied Industries Association**.

F. M. HURTER

Adjunkregistrator van Arbeidsverhoudinge

(10 October 1997)/(10 Oktober 1997)

NOTICE 1465 OF 1997**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS****APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996**

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

SCHEDULE**Applicants:**

Number	Name	ID Number
1.	Hlatshwayo, Matewu.....	220810 5213 08 3
2.	Madonsela, Mbongiseni Johannes.....	711109 0411 08 1
3.	Madonsela, Nebu Sannie.....	301019 0189 08 0
4.	Msibi, Hendri Vuyisile.....	591206 5676 08 3
5.	Msibi, Fithi Ellen.....	140312 0115 08 9
6.	Msibi, Jabulani Christopher.....	580118 5494 08 1
7.	Msibi, Kewu Albert.....	410722 5432 08 6
8.	Msibi, Pietnock Mfanuzile.....	281227 5125 08 2
9.	Msibi, Siphon Richard.....	690501 5623 08 9
10.	Msibi, Solomon Thulani.....	620223 5249 08 9
11.	Msibithamsanqa, Joshua.....	520225 5526 08 6
12.	Msibi, Trisha Douglas.....	460521 5371 08 1
13.	Msibi, Ngununu Johannes.....	430104 5482 08 8
14.	Mthethwa, Bee Andries.....	690302 5438 08 5
15.	Ndlozi, Jabulani Moses.....	721104 5300 08 0
16.	Ndlozi, Khulumile Esther.....	480618 0538 08 0
17.	Ndlozi, Musi Richard.....	750104 5445 08 7

Number	Name	ID Number
18.	Ndlozi, Phineas.....	650801 5469 08 9
19.	Ndlozi, Sipho Ellso.....	770602 5609 08 7
20.	Ndlozi, Thulani Johannes	691113 5416 08 1

Property description of the affected land: Uitkomst Farm 0000095, Portion 0002.

Servitude: Not mentioned.

District: Utrecht.

Province: KwaZulu-Natal.

(10 October 1997)

NOTICE 1466 OF 1997

BOARD ON TARIFFS AND TRADE

CUSTOMS AND EXCISE TARIFF APPLICATIONS: LIST 34/97

The following applications concerning the Customs and Excise Tariff have been received by the Board on Tariffs and Trade. Any objections to or comments on these representations should be submitted to the Chairman, Board on Tariffs and Trade, Private Bag X753, Pretoria, 0001, within six weeks of the date of this notice. Attention is drawn to the fact that the rates of duty mentioned in the applications are those requested by the applicants and that the Board may, depending on its findings, recommended lower or higher rates of duty.

Amendment to Schedule 1 by substituting the following description for tariff subheadings 6115.11.20; 6115.12.20; 6115.20.30 and 6115.93.15:

"Containing more than 10% polyurethane elastomeric yarn, designed to give relief to persons suffering from blood circulatory problems."

[BTT Ref. T5/2/11/8/1 (970190). Enquiries: Mr C. Grobbelaar, Tel. (012) 310-9676]]

Applicant:

Damoria Investments CC, P.O. Box 15403, Panorama, 7500.

Withdrawal:

Withdrawal of the provision for rebate of duty for the industry manufacturing mutton cloth in terms of the following rebate item:

Rebate Item	Description	Extent of rebate
311.04/5205.21/01.06	Single yarn, containing 85 per cent or more by mass of cotton, of combed fibres, measuring 714,29 dtex or more, for the manufacture of mutton cloth of heading No. 60.02	Full duty less 15%

[BTT Ref. T5/2/11/9/1 (970194). Enquiries: Mr C. Grobbelaar, Tel. (012) 310-9676]]

Applicant:

The South African Cotton Textile Manufacturers' Association, P.O. Box 16278, Doornfontein, 2028.

LIST 33/97 WAS PUBLISHED UNDER GENERAL NOTICE 1448 OF 3 OCTOBER 1997.

(10 October 1997)

NOTICE 1467 OF 1997

DEPARTMENT OF TRANSPORT

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1993 (ACT No. 60 OF 1993)

APPLICATIONS FOR THE GRANT OR AMENDMENT OF INTERNATIONAL AIR SERVICE LICENCES

Pursuant to the provisions of section 16 (1) of Act No. 60 of 1993 and regulations 14 (1) and (2) of the International Air Services Regulations, 1994, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedules, will be considered by the International Air Services Council (Council).

Representations in accordance with section 16 (3) of Act No. 60 of 1993 and regulation 25 (1) of the International Air Services Regulations, 1994, against or in favour of an application, should reach the Chairman of the Council at Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 28 days of the date of publication hereof. It must be stated whether the party or parties making such representation is/are prepared to be present or represented at the possible hearing of the application.

The Council will cause notice of the time, date and place of the proceedings to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE 1

APPLICATION FOR THE GRANT OF LICENCE

(A) Full name, surname and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of international air service to which application pertains. (E) Category or kind of aircraft to which application pertains. (F) Airport from and the airport to which flights will be undertaken. (G) Area to be served. (H) Frequency of flights.

(A) Balmoral Central Contracts (Pty) Ltd. (B) P.O. Box 20687, Durban North, 4016. (C) Class II. (D) Type N1, N2, N3 and N4. (E) Category A2, including foreign-registered Lear Jet 25. Reg. No. N111 WR. (G) In respect of Licence Types N1, N2 and N3: Africa wide (excluding the Republic of South Africa). In respect of Licence Type N4: Namibia, Botswana, Lesotho, Swaziland, Mozambique, Zimbabwe, Zambia, Malawi, Angola, Democratic Republic of Congo, Gabon, Congo, Ivory Coast, Uganda, Kenya, Tanzania, Ethiopia, Seychelles, Comores, Madagascar, Mauritius, Reunion, United Arab Emirates, Cameroon, Egypt, Ghana.

SCHEDULE 2

APPLICATIONS FOR THE AMENDMENT OF LICENCES

(A) Full name, surname and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class and number of licence in respect of which the amendment is being sought. (D) Type of international air service and amendment thereto for which application is being made. (E) Category or kind of aircraft and the amendment thereto for which application is being made. (F) Airport from and the airport to which flights are undertaken and the amendment thereto for which application is being made. (G) Area served and the amendment thereto for which application is being made. (H) Frequency of flights and the amendment thereto for which application is being made. (I) Condition and the amendment thereto for which application is being made.

(A) Metavia Airlines (Pty) Ltd; Metavia Airlines. (B) P.O. Box 1032, Nelspruit, 1200. (C) Class I; No. I/S031. (D) Type S1. (E) Category A2, A3 and A4. (F) and (H) *Add the following:* Johannesburg International Airport to Gaborone, Botswana: 12 return flights per week; Johannesburg International Airport to Manzini, Swaziland: 12 return flights per week.

(A) Comair (Pty) Ltd, British Airways—Comair. (B) P.O. Box 7015, Bonaeropark, 1622. (C) Class I; No. I/S025. (D) Type S1 and S2. (E) Category A1. (F) and (H) From Johannesburg International Airport to Victoria Falls: 3 (three) return flights per week, *add:* 4 (four) return flights per week; from Johannesburg International Airport *add the following new routes:*

State	Destination	Frequency
Malawi.....	Lilongwe.....	3 (three) return flights per week.
Zambia.....	Ndola	2 (two) return flights per week.
	Lusaka	2 (two) return flights per week.
Uganda	Entebbe	2 (two) return flights per week.
Madagascar	Antananarivo.....	2 (two) return flights per week.
Reunion	St Denis	1 (one) return flight per week.

KENNISGEWING 1467 VAN 1997

DEPARTEMENT VAN VERVOER

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1993 (WET No. 60 VAN 1993)

AANSOEKE OM DIE TOESTAAN OF WYSIGING VAN INTERNASIONALE LUGDIENSLISENSIES

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 16 (1) van Wet No. 60 van 1993 en regulasies 14 (1) en (2) van die Regulasies vir Internasionale Lugdiens, 1994, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad op Internasionale Lugdiens (Raad) die aansoeke waarvan die besonderhede in die Bylaes verskyn, sal oorweeg.

Vertoë ingevolge artikel 16 (3) van Wet No. 60 van 1993 en regulasie 25 (1) van die Regulasies vir Internasionale Lugdiens, 1994, teen of ten gunste van 'n aansoek moet die Voorsitter van die Raad te Privaatsak X193, Pretoria, 0001, binne 28 dae na die datum van publikasie hiervan bereik. Daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus vertoë rig, bereid is om die moontlike verhoor van die aansoek by te woon of om verteenwoordig te word.

Die Raad sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtinge skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus verhoë gerig het en wat verlang om aldus teenwoordig of verteenwoordig te wees.

BYLAE 1

AANSOEK OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIE

(A) Volle naam, van en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie waarom aansoek gedoen word. (D) Tipe internasionale lugdiens waarop aansoek betrekking het. (E) Kategorie of soort lugvaartuig waarop aansoek betrekking het. (F) Lughawe van waar en die lughawe waarheen vlugte onderneem sal word. (G) Gebied wat bedien gaan word. (H) Gereeldheid van vlugte.

(A) Balmoral Central Contracts (Edms.) Bpk. (B) Posbus 20687, Durban-Noord, 4016. (C) Klas II. (D) Tipe N1, N2, N3 en N4. (E) Kategorie A2, insluitende vreemd-geregistreerde Lear Jet 25, Reg. No. N111 WR. (G) Ten opsigte van Lisensietipes N1, N2 en N3: Afrika-wyd (uitgesluit die Republiek van Suid-Afrika). Ten opsigte van Lisensietipe N4: Namibia, Botswana, Lesotho, Swaziland Mosambiek, Zimbabwe, Zambië, Malawi, Angola, Demokratiese Republiek Kongo, Gaboen, Kongo, Ivoorkus, Uganda, Kenia, Tanzanië, Ethiopië, Seychelle, Comore, Madagaskar, Mauritius, Reunion, Verenigde Arabiese Emirate, Kameroen, Egipte, Ghana.

BYLAE 2

AANSOEKE OM DIE WYSIGING VAN LISENSIES

(A) Volle naam, van en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas en nommer van die lisensie ten opsigte waarvan die wysiging gevra word. (D) Tipe internasionale lugdiens en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (E) Kategorie of soort lugvaartuig en die wysiging daarvan waarom aansoek gedoen word. (F) Lughawe van waar en die lughawe waarheen vlugte onderneem word en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (G) Gebied wat bedien word en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (H) Gereeldheid van vlugte en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word. (I) Voorwaardes en die wysiging daarvan waarvoor aansoek gedoen word.

(A) Metavia Airlines (Edms.) Bpk.; Metavia Airlines. (B) Posbus 1032, Nelspruit, 1200. (C) Klas I; No. I/S031. (D) Tipe S1. (E) Kategorie A2, A3 en A4. (F) en (H) Voeg die volgende by: Johannesburg Internasionale Lughawe na Gaborone, Botswana: 12 retoervlugte per week; Johannesburg Internasionale Lughawe na Manzini, Swaziland: 12 retoervlugte per week.

(A) Comair (Edms.) Bpk.; British Airways—Comair. (B) Posbus 7015, Bonaeropark, 1622. (C) Klas I; No. I/S025. (D) Tipe S1 en S2. (E) Kategorie A1. (F) en (H) Van Johannesburg Internasionale Lughawe na Victoria Falls: 3 (drie) retoervlugte per week, voeg by: 4 (vier) retoervlugte per week; van Johannesburg Internasionale Lughawe voeg die volgende nuwe roetes by:

Staat	Bestemming	Frekwensie
Malawi.....	Lilongwe.....	2 (drie) retoervlugte per week.
Zambië.....	Ndola	2 (twee) retoervlugte per week.
	Lusaka	2 (twee) retoervlugte per week.
Uganda	Entebbe	2 (twee) retoervlugte per week.
Madagaskar	Antananarivo.....	2 (twee) retoervlugte per week.
Reunion	St Denis	1 (een) retoervlug per week.

(10 October 1997)/(10 Oktober 1997)

NOTICE 1468 OF 1997

DEPARTMENT OF TRANSPORT

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1993 (ACT No. 60 OF 1993)

APPLICATION FOR THE GRANT OR AMENDMENT OF PERMIT

Pursuant to the provision of section 24 (1) of Act No. 60 of 1993 and regulation 16 (1) and (2) of the International Air Services Regulations, 1994, it is hereby notified for general information that the application, details of which appear in the Schedule, will be considered by the Commissioner for Civil Aviation (Commissioner).

Representations in accordance with section 24 (3) of Act No. 60 of 1993 and regulation 25 (2) of the International Air Services Regulations, 1994, against or in favour of an application, should reach the Commissioner at Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 28 days of the date of publication hereof.

SCHEDULE

APPLICATION FOR THE GRANT OF PERMIT

(A) Full name, surname and the trade name, if any, of the applicant. (B) Full business or residential address of the applicant. (C) Class of permit applied for. (D) Type of international air service to which the application pertains. (E) Category or kind of aircraft to which the application pertains. (F) Airport from and airport to which flights will be undertaken. (G) Frequency of flights.

(A) Valan S.R.L. (B) 60/5, 76 Dachiya Street, Kishinev, Moldavia. (C) IV. (D) NV4. (E) A1. (F) (a) Lanseria Airport—Blantyre—Lanseria Airport; (b) Lucapa—Lanseria Airport; (c) Chipata—Lanseria Airport—Maputo. (G) (a) Sixteen (16) flights; (b) four (4) flights; (c) six (6) flights during the period 1 November 1997 to 31 December 1997.

KENNISGEWING 1468 VAN 1997

DEPARTEMENT VAN VERVOER

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1993 (WET No. 60 VAN 1993)

AANSOEK OM DIE TOESTAAN OF WYSIGING VAN PERMIT

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 24 (1) van Wet No. 60 van 1993 en regulasie 16 (1) en (2) van die Regulasies vir Internasionale Lugdiens, 1994, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Kommissaris van Burgerlugvaart (Kommissaris) die aansoek, waarvan besonderhede in die Bylae verskyn, sal oorweeg.

Verloë ingevolge artikel 24 (3) van Wet No. 60 van 1993 en regulasie 25 (2) van die Regulasies vir Internasionale Lugdiens, 1994, teen of ten gunste van 'n aansoek, moet die Kommissaris te Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, binne 28 dae na die datum van publikasie hiervan bereik.

BYLAE

AANSOEK OM DIE TOESTAAN VAN PERMIT

(A) Volle naam, van en handelsnaam, as daar is, van die aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van die aansoeker. (C) Klas permit waarom aansoek gedoen word. (D) Tipe internasionale lugdiens waarop die aansoek betrekking het. (E) Kategorie of soort lugvaartuig waarop die aansoek betrekking het. (F) Lughawe van waar en die lughawe waarheen vlugte onderneem sal word. (G) Gereeldheid van vlugte.

(A) Valan S.R.L. (B) 60/5, Dachiyastraat 76, Kishinev, Moldawië. (C) IV. (D) NV4. (E) A1. (F) (a) Lanseria Lughawe—Blantyre—Lanseria Lughawe; (b) Lucapa—Lanseria Lughawe; (c) Chipata—Lanseria Lughawe—Maputo. (G) (a) Sestien (16) vlugte; (b) vier (4) vlugte; (c) ses (6) vlugte gedurende die tydperk 1 November 1997 tot 31 Desember 1997.

(10 October 1997)/(10 Oktober 1997)

NOTICE 1469 OF 1997

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK

DECLARATION OF AN INTERIM DIVIDEND

Notice is hereby given that the Board of directors of the South African Reserve Bank declared an interim dividend of **five per cent** for the six months ended 30 September 1997.

The dividend warrants will be posted in Pretoria on 31 October 1997 to persons registered in the books of the Bank at the close of business on 24 October 1997.

By Order of the Board.

J. J. ROSSOUW

Secretary

Pretoria, 1 October 1997.

KENNISGEWING 1469 VAN 1997

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK

VERKLARING VAN 'N TUSSENTYDSE DIVIDEND

Kennis word hiermee gegee dat die Raad van direkteure van die Suid-Afrikaanse Reserwebank 'n tussentydse dividend van **vyf persent** verklaar het vir die ses maande geëindig 30 September 1997.

Die dividendbewyse sal op 31 Oktober 1997 te Pretoria gepos word aan persone wat by sluiting van sake op 24 Oktober 1997 in die boeke van die Bank geregistreer is.

Op las van die Raad.

J. J. ROSSOUW

Sekretaris

Pretoria, 1 Oktober 1997.

(10 October 1997)/(10 Oktober 1997)

BOARD NOTICES • RAADSKENNISGEWINGS

BOARD NOTICE 91 OF 1997**DEFINITION OF THE ESTATE AUDACIA: REPEAL**

The Wine and Spirit Board, acting under section 6 of the Wine of Origin Scheme published by Government Notice No. R. 1434 of 29 June 1990 herewith repeals the definition of the Estate Audacia as set out in paragraph 32 of the Schedule to Government Notice No. 730 of 18 April 1975.

M. H. VAN DER MERWE

Secretary: Wine and Spirit Board

RAADSKENNISGEWING 91 VAN 1997**OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED AUDACIA: HERROEPING**

Die Wyn- en Spiritusraad, handelende kragtens artikel 6 van die Wyn van Oorsprong-skema gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1434 van 29 Junie 1990 herroep hierby die omskrywing van die Landgoed Audacia soos uiteengesit in paragraaf 32 van die Bylae tot Goewermmentskennisgewing No. 730 van 18 April 1975.

M. H. VAN DER MERWE

Sekretaris: Wyn- en Spiritusraad

(10 October 1997)/(10 Oktober 1997)

BOARD NOTICE 92 OF 1997**DEFINITION OF THE ESTATE NELSON: AMENDMENT**

The Wine and Spirit Board, acting under section 6 of the Wine of Origin Scheme published by Government Notice No. R. 1434 of 29 June 1990 herewith amend the definition of the Estate Nelson as set out in Board Notice 73 of 1995 in the *Government Gazette* of 15 September 1995, to read "Nelson's Creek".

M. H. VAN DER MERWE

Secretary: Wine and Spirit Board

RAADSKENNISGEWING 92 VAN 1997**OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED NELSON: WYSIGING**

Die Wyn- en Spiritusraad, handelende kragtens artikel 6 van die Wyn van Oorsprong-skema gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1434 van 29 Junie 1990 wysig hierby die naam van die Landgoed Nelson, soos uiteengesit in Raadskennisgewing 73 van 1995 in die *Staatskoerant* van 15 September 1993, om te lees "Nelson's Creek".

M. H. VAN DER MERWE

Sekretaris: Wyn- en Spiritusraad

(10 October 1997)/(10 Oktober 1997)

BOARD NOTICE 93 OF 1997**THE INTERIM NATIONAL MEDICAL AND DENTAL COUNCIL OF SOUTH AFRICA****NOTICE IN TERMS OF REGULATION 15 OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 2303 OF 28 SEPTEMBER 1990**

The following particulars concerning registered persons who have been found guilty by the Interim National and Medical Council of South Africa and upon whom penalties have been imposed in terms of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act No. 56 of 1974), are published for general information:

MEDICAL PRACTITIONERS

Full names and degrees	Nature of charge on which found guilty	Penalty imposed
Andhee, Dr Pran 1987 MB ChB Natal 1985 (MP 0-29543-4)	Disgraceful conduct: Convicted on 6 May 1993 of culpable homicide and contravention of section 118 (1) (b) of Act No. 29 of 1989. Convicted on 6 September 1994 of attempting to defeat the course of justice.	Name removed from the register on 15 April 1997.
Bednarek, Dr Martin Robert 1973 MB ChB Pret 1972 M Prax Med Pret 1978 (MP 0-15188-2)	Improper conduct: Failed to examine patient adequately and to obtain proper history. Failed to timeously diagnose patient's condition and evaluated patient's condition in an unacceptable manner.	Suspended for three months conditionally suspended for two years.
Beetge, Dr Jacob Phillipus 1982 MB ChB Pret 1980 (MP 0-22831-1)	Disgraceful conduct: Carried out a post-mortem examination in a manner not in accordance with accepted norms and standards.	Suspended for six months conditionally suspended for three years.
Chin, Dr Wu Mow Nin 1972 MB BCh Witwatersrand 1971 (MP 0-14266-2)	Disgraceful conduct: Re-used disposable syringes and needles and/or possessed and used expired drugs. Improper conduct: Re-packed medicines and failed to label packages properly.	Fined R10 000. Fined R3 000.
Hugo, Dr Hendrik Johan 1984 MB ChB Stell 1982 (MP 0-25930-6)	Disgraceful conduct: Found guilty of fraud in the Regional Court on 23 June 1993.	Name removed from the register on 28 February 1997.
Jacobs, Dr Daniel Pieter Sydney 1970 MB ChB Pret 1969 MFAP (SA) 1974 M Prax Med Pret 1975 (MP 0-13059-1)	Improper conduct: Failed to take proper history or to examine patient adequately. Diagnosed patient's condition incorrectly and failed to recognise the seriousness of patient's condition. Failed to refer patient to a specialist for treatment evaluation or a second opinion.	Suspended for three months conditionally suspended for three years.
Mabe, Dr Peter 1984 MB BCh Witwatersrand 1982 (MP 0-26369-9)	Improper conduct: Failure to provide details of professional assistant who treated patient. Failed to comply with subpoena to attend Court as witness.	Fined R7 500. Fined R7 500.
Meer, Dr Farooq Moosa 1964 L.L.M RCP Irel L.L.M RCS Irel 1963 FFA (SA) 1970 (MP 0-09715-2)	Disgraceful conduct: Convicted of culpable homicide in Regional Court on 27 October 1993.	Suspended for six months effective from 15 April 1997. A further six months suspension conditionally suspended for five years.
Nikschtat, Dr Heinrich 1960 MB ChB Cape Town 1958 FRCS Edin 1969 (MP 00-8328-3)	Improper conduct: Failure to send specimen for histological examination and/or neglected to give acceptable instructions to nursing staff in regard to the operative specimen.	Cautioned and reprimanded.

Full names and degrees	Nature of charge on which found guilty	Penalty imposed
Nyoka, Dr Padre Pollock Siyolo 1956 MB BCh Witwatersrand 1954 (MP 00-7009-2)	Improper conduct: Issued medical certificates that do not comply with generally accepted norms and standards. Use of qualifications not registered with Council.	Fined R5 000.
Olivier, Dr Esme 1985 MB ChB Orange Free State 1984 (MP 0-28268-5)	Disgraceful conduct: Neglected to realise serious condition of patient after tying off intestinal canal. Neglected to properly examine patient. Improper conduct: Failure to ensure that patient was adequately ventilated and/or administered prostigmin while not indicated.	Suspended for six months conditionally suspended for five years.
Otto, Dr Riaan Fowler 1990 MB ChB Orange Free State 1989 DCH(SA) 1993 (MP 0-34574-1)	Improper conduct: Failed to take proper history of patient and failed to examine patient properly and to diagnose and/or evaluate the condition of the patient correctly. Failed to have special tests or examinations performed on patient.	Suspended for two months conditionally suspended for two years.
Peters, Dr Hein 1986 MB ChB Pret 1985 M.Prax Med Pret 1995 (MP 0-29431-4)	Improper conduct: Failed to take proper history and/or to examine patient. Telephonically prescribed medication and treated patient not according to generally accepted standards of medical practice.	Fined R7 000.
Roos, Dr Johannes Stephanus 1972 MB ChB Pret 1971 Mmed (Int) Stell 1978 (MP 0-14553-0)	Improper conduct: Charged fees to which not entitled. Professional services charged for not indicated and not in the best interest of patient.	Fined: R10 000.
Santos, Dr Jose Eduardo Carvalho 1980 MRCS Eng LRCP Lond 1978 MRCS Eng LRCP Lond 1979 FCS (SA) 1983 FRCS Edin 1984 MMed(Surg) Witwatersrand 1995 (MP 0-21624-0)	Improper conduct: Failed to consult specialist cardiologist and/or pediatrician for assessment, evaluation or advice on treatment of patient. Failed to adequately inform the anaesthetologist of patient's condition and/or pre-existing cardiac problems.	Cautioned and reprimanded.
Schutte, Dr Francois Nicholaas 1980 BM OFS 1979 MMed (Chir) OFS 1988 (MP 0-22316-6)	Disgraceful conduct: Contravention of ethical rule 7. Furnished misleading information regarding training and experience. Performance of surgical procedures without first having done all the prior examinations to ascertain whether procedures were indicated.	Suspended from practising for a period of six months effective from 1 March 1997.
Seeco, Dr Junior Phonyoka 1995 MB ChB Medunsa 1994 (MP 0-42391-2)	Disgraceful conduct: Practised as medical practitioner before being registered as such.	Fined R5 000.

Full names and degrees	Nature of charge on which found guilty	Penalty imposed
Steyn, Dr Jan 1987 MB ChB Orange Free State 1986 (MP 0-30673-8)	Disgraceful conduct: Failure to perform appropriate examinations on patient and treated patient in a manner not in accordance with accepted standards of medical practice.	Fined R8 000.
Van Niekerk, Dr Hendrik Johannes Christoffel 1978 MB ChB Pret 1977 M.Prax Med Pret 1986 (MP 0-20312-2)	Disgraceful conduct: Handled delivery of baby in a manner not in accordance with generally accepted norms and standards of medical practice.	Suspended for three months conditionally suspended for three years.
Witthuhn, Dr Leon 1966 MB ChB Cape Town 1964 (MP 0-10453-1)	Improper conduct: Issued false medical certificate.	Fined R1 000.

DENTISTS

Full names and degrees	Nature of charge on which found guilty	Penalty imposed
Louw, Dr Lochner 1983 BChD Stell 1983 (DP 00-3916-0)	Improper conduct: Inadequate and poor design of bridge.	Cautioned and reprimanded.
Mottiar, Dr Rehaan 1991 BChD Western Cape 1991 (DP 00-5653-7)	Improper conduct: Extracted teeth where extraction not indicated. Failed to refer patient to specialist timeously	Fined R5 000.
Pather, Dr Kinesh Sachidanandan 1988 BDS Witwatersrand 1988 (DP 00-5011-3)	Improper conduct: Incorrect accounts. Disgraceful conduct: Misuse of medical codes	Fined R5 000.
Saley, Dr Nisar Ahmed 1992 BDS Madras 1990 (DP 00-5468-2)	Disgraceful conduct: Over-servicing. Rendered accounts for services not rendered.	Name erased from the register conditionally suspended for a period of three years with effect from 13 October 1994.

PHYSIOTHERAPIST

Full names and degrees	Nature of charge on which found guilty	Penalty imposed
Olivier, Martin Petrus Johannes Stephanus 1968 Nas Diploma Fis (SA) 1966 (PT 000-954-7)	Disgraceful conduct: Rendered professional services in unprofessional manner and not in accordance with accepted norms and standards of physiotherapy practice. Rendered incorrect accounts and for services not rendered.	Suspended for six months conditionally suspended for two years.

OPTOMETRISTS

Full names and degrees	Nature of charge on which found guilty	Penalty imposed
Bennetto, Graham 1975 Dip Optom (SA) 1975 OD Pennsylvania Coll of Optom 1984 MBCO 1990 (OP 000-542-8)	Disgraceful conduct: Advertising in unprofessional manner. Contravention of rule 22 and rule 1 of Ethical Rules. Canvassed or touted for patients.	Fined R2 000. Suspended for six months conditionally suspended for two years.

BOARD NOTICE 94 OF 1997**STOCK EXCHANGES CONTROL ACT, 1985****AMENDMENT OF AND ADDITIONS TO RULES OF THE JOHANNESBURG STOCK EXCHANGE**

1. In terms of section 12 (6) of the Stock Exchanges Control Act, 1985 (Act No. 1 of 1985), it is hereby notified that the Johannesburg Stock Exchange has applied to the Registrar of Stock Exchanges for approval to make amendments and additions to its rules, as set forth in the Schedule hereto.
2. In terms of section 12 (7) of the said Act all interested persons (other than members of the Stock Exchange) who have any objections to the proposed amendments and additions are hereby called upon to lodge their objections with the Registrar of Stock Exchanges, PO Box 35655, Menlo Park, 0102, within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

RG COTTRELL
Registrar of Stock Exchanges

SCHEDULE**General explanatory notes**

1. Words in square brackets ([]) indicate omissions from existing rules.
2. Words underlined with a solid line (_____) indicate the insertions in existing rules.

AMENDMENTS OF AND ADDITIONS TO THE RULES OF THE JOHANNESBURG STOCK EXCHANGE**1. PROPOSED AMENDMENTS TO SECTION 5 - TRANSACTIONS, TRADING PROCEDURES AND DISPUTES**

5.140.5 The arrangements made by a client with a member for the retention of securities in safe custody shall be recorded in a form of mandate **[approved by the Committee. The mandate]** which shall contain the minimum requirements prescribed by the Committee and shall be signed by the client before any securities are accepted by the member for such purpose.

5.170.3 The mandate shall provide that all cash received by a member in respect of or arising from the operation of a managed account and which is not paid over to the client **[or to his order]** by the member upon receipt of such cash, shall be deposited by the member for the account and in the name of the client with JSE Trustees (Pty) Ltd. The mandate may, in addition, provide that such cash will, on receipt of appropriate instructions from the client, be paid to the order of the client.

5.170.4 The arrangement whereby a member manages a client's account in terms hereof shall be recorded in a form of mandate **[approved by the Committee. The mandate]** which shall contain the minimum requirements prescribed by the Committee and shall be signed by the client before cash or securities are accepted from the client for the operation of the managed account.

RAADSKENNISGEWING 94 VAN 1997**WET OP BEHEER VAN AANDELEBEURSE, 1985****WYSIGING VAN EN TOEVOEGINGS TOT REËLS VAN DIE JOHANNESBURGSE AANDELEBEURS**

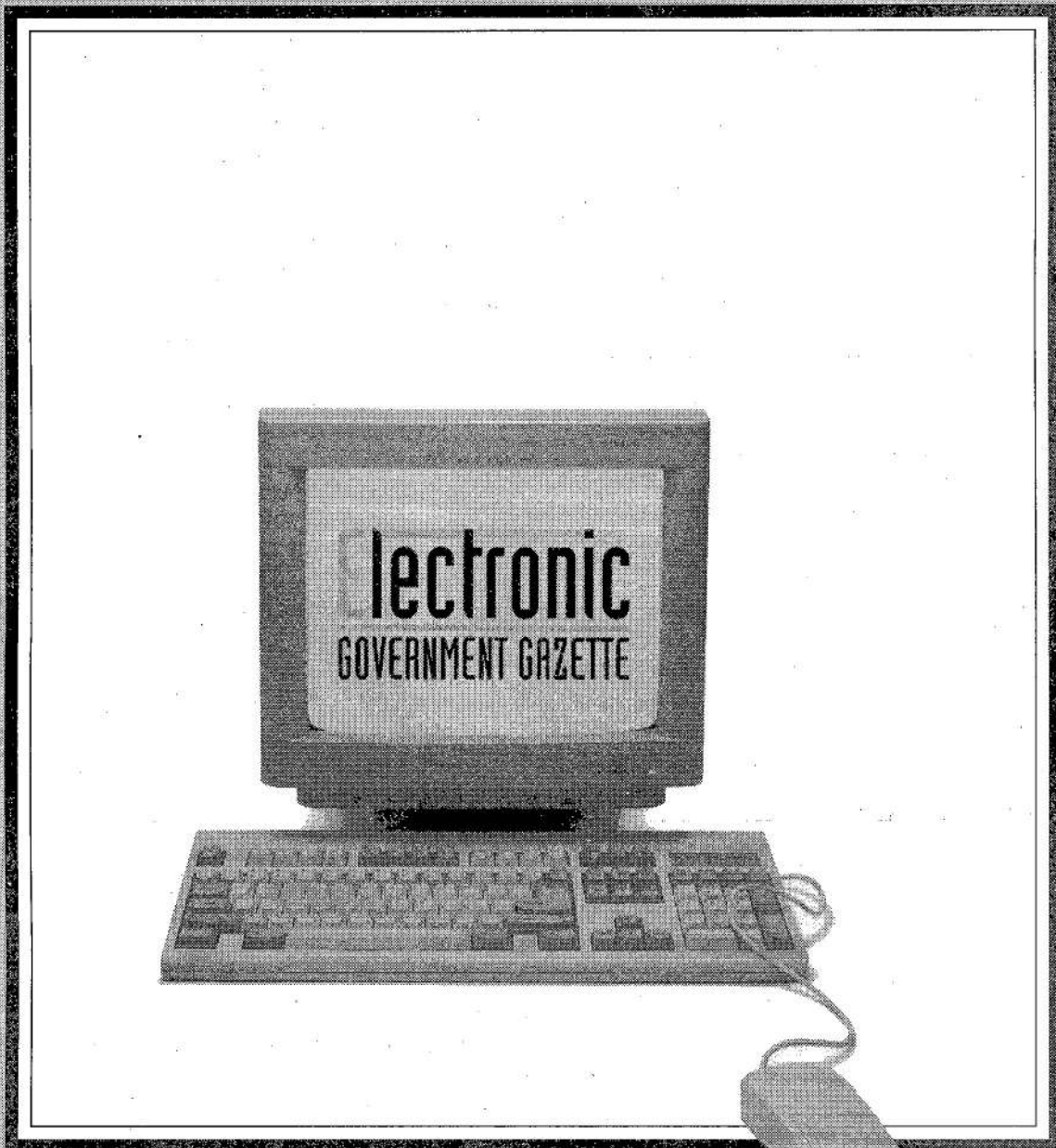
1. Ingevolge artikel 12 (6) van die Wet op Beheer van Aandelebeurse 1985 (Wet No. 1 van 1985), word hierby bekendgemaak dat die Johannesburgse Aandelebeurs by die Registrateur van Aandelebeurse aansoek gedoen het om goedkeuring om toevoegings by en wysiging van sy reëls, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.
2. Ingevolge artikel 12 (7) van genoemde Wet word alle belanghebbendes (uitgesonderd lede van die Aandelebeurs) wat beswaar het teen die voorgestelde toevoegings en wysigings, hierby versoek om hul besware binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van hierdie kennisgewing by die Registrateur van Aandelebeurse, Posbus 35655, Menlo Park, 0102, in te dien.

RG COTTRELL**Registrateur van Aandelebeurse****BYLAE****Algemene verduidelikende notas**

1. Woorde tussen vierkantige hakies ([]) dui skappings uit bestaande reëls aan.
2. Woorde met 'n volstreep daaronder (_____) dui invoegings in bestaande reëls aan.

WYSIGINGS VAN EN TOEVOEGING TOT DIE REËLS VAN DIE JOHANNESBURGSE AANDELEBEURS**1. VOORGESTELDE WYSIGING VAN AFDELING 5 - TRANSAKSIES, HANDELSPROSEDURES EN GESKILLE**

- 5.140.5 Die reëlings wat 'n kliënt met 'n lid vir die hou van effekte in veilige bewaring tref, word in die vorm van 'n mandaat **[wat deur die Komitee goedgekeur is,]** op skrif gestel. **[Die mandaat bevat]** wat die minimum vereistes wat die Komitee voorskryf **bevat** en word deur die kliënt onderteken voordat die lid enige effek vir sodanige doeleindes aanvaar.
- 5.170.3 Die mandaat bepaal dat alle kontant wat 'n lid ten opsigte van die bedryf van 'n bestuurde rekening ontvang of wat daaruit voortspruit en wat nie deur die lid by die ontvangs van sodanige kontant aan die kliënt **[of sy opdragontvanger]** betaal word nie, deur die lid vir die rekening, en op die naam, van die kliënt by JE Trustees (Edms.) Bpk. gedeponeer word. Die mandaat kan boonop voorsiening maak dat sodanige kontant, by ontvangs van toepaslike instruksies van die kliënt, aan die order van die kliënt betaal moet word.
- 5.170.4 Die reëling waarkragtens 'n lid 'n kliënt se rekening mag bestuur, word in die vorm van 'n mandaat **[wat deur die Komitee goedgekeur is,]** aangeteken. **[Die mandaat bevat]** wat die minimum vereistes wat die Komitee voorskryf **bevat** en moet deur die kliënt onderteken word voordat kontant of effekte van die kliënt vir die bedryf van die bestuurde rekening aanvaar word.



LET YOUR MOUSE DO THE WALKING

Subscribe to our full-text, Electronic Government Gazette and cut hours off the time you spend searching for information. Just point and click and within seconds, you can let your computer do the searching. Data is available within two days after publication and we can now also offer the full-text of the nine provincial gazettes. Contact us today and save time, space and paper.



The proven source of information

tel:(012) 663-4954 fax:(012) 663-3543 toll free tel:0800 11 11 73
e-mail: sabinet@sabinet.co.za www: <http://www.sabinet.co.za>

*Looking for back copies and out of print issues of
the Government Gazette and Provincial Gazettes?*

The State Library has them!

Let us make your day with the information you need ...

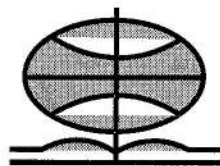
The State Library Reference and Information Service

PO Box 397

0001 PRETORIA

Tel./Fax (012) 321-8931

E-mail: infodesk@statelib.pwv.gov.za



*Soek u ou kopieë en uit druk uitgawes van die
Staatskoerant en Provinsiale Koerante?*

Die Staatsbiblioteek het hulle!

Met ons hoef u nie te sukkel om inligting te bekom nie ...

Die Staatsbiblioteek Naslaan- en Inligtingdiens

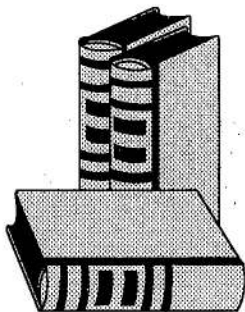
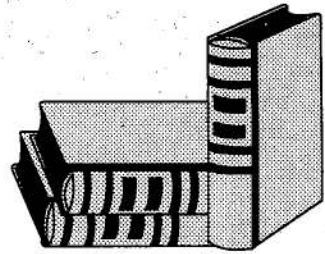
Posbus 397

0001 PRETORIA

Tel./Faks (012) 321-8931

E-pos: infodesk@statelib.pwv.gov.za

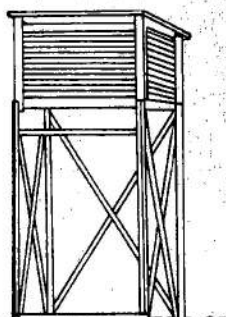
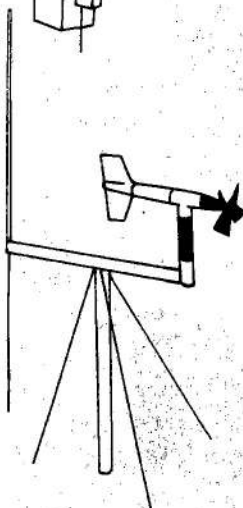
Where is the largest amount of meteorological information in the whole of South Africa available?



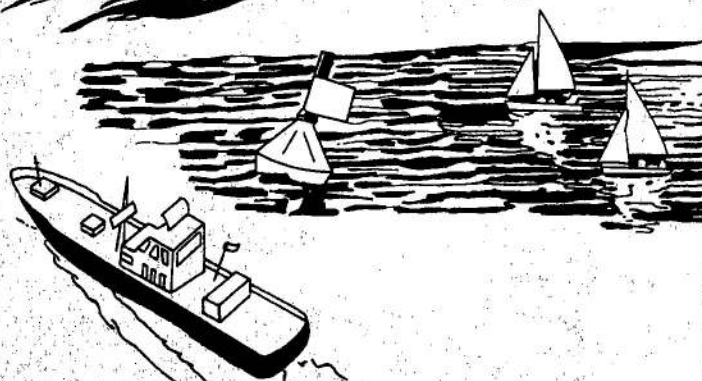
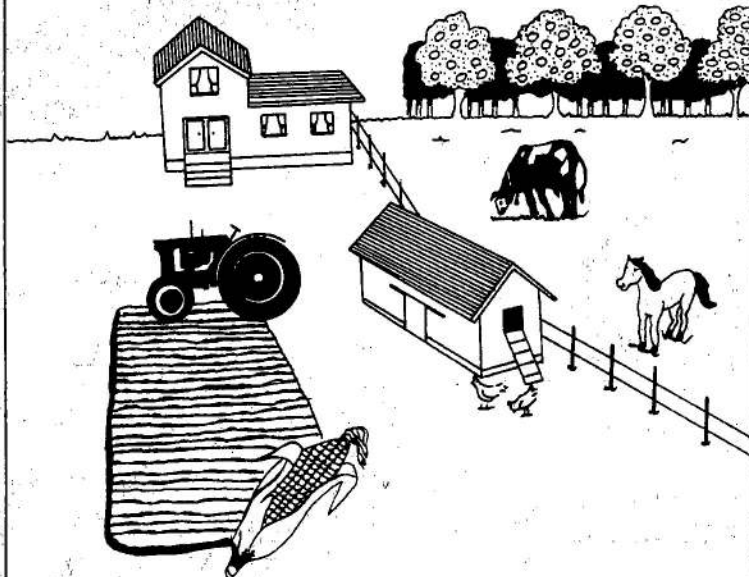
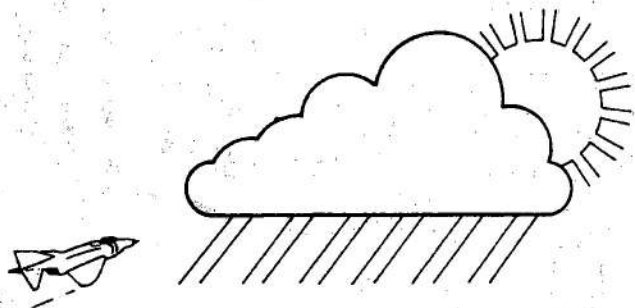
Waar is die meeste weerkundige inligting in die hele Suid-Afrika beskikbaar?

Department of Environmental Affairs and Tourism
Departement van Omgewingsake en Toerisme

SA WEATHER BUREAU SA WEERBURO



**W
E
A
T
H
E
R
·
S
E
R
V
I
C
E
S
·
W
E
E
R
D
I
E
N
S
T
E**



DEPT. OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS AND TOURISM · DEPT. VAN OMGEWINGSAKE EN TOERISME



DIE WEERBURO HELP BOERE OM HULLE OES TE BEPLAN



DIE WEERBURO: DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE EN TOERISME
THE WEATHER BUREAU: DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS & TOURISM

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly index

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS			
R. 59	Constitution of the Republic of South Africa (108/1996): Assignment of the National Parks Act, 1987 (Act No. 24 of 1987) of the former Republic of Bophuthatswana to the Province of the North-West and the Free State Province under item 14 of Schedule 6 to the Constitution of the Republic of South Africa, 1996	1	18305
R. 63	Integration of Labour Laws Act (49/1994): Commencement	1	18310
R. 65	Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction Act (72/1996): Commencement	1	18322
R. 66	Commissions Act (8/1947): Commission of Inquiry into Certain Financial and Administrative Aspects of the South African Rugby Football Union (SARFU) and Related Matters: Regulations	1	18320
68	Constitution of the Republic of South Africa (108/1996): Determination of the National Anthem of the Republic of South Africa: Shortened version of <i>Nkosi Sikelel' iAfrika</i> and <i>The Call of South Africa</i>	1	18341

GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES**Agriculture, Department of***Government Notices*

R. 1281	Replacement of Government Notice No. R. 1178 of 5 September 1997	1	18341
1330	Marketing of Agricultural Products Act (47/1996): Request for statutory measures: Registration, records and returns and levies relating to sorghum	15	18341

Arts, Culture, Science and Technology, Department of*Government Notices*

1306	National Monuments Act (28/1969): Declaration of a national cultural treasure: The collection of cultural artefacts associated with the Iron Age settlements on Mapungubwe Hill, the Southern Terrace, K2 and Bambandyanalo, situated on the farm Greefswald, Messina District	14	18341
1314	National Place Names Committee: Approval of official place names	7	18341

Education, Department of*Government Notices*

1266	National Education Policy Act (27/1996): Determination of policy: A résumé of instructional programmes in public schools	1	18307
1267	do.: do.: do	2	18307
1268	do.: do.: do	3	18307

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende Inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES			
R. 59	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (108/1996): Opdra van die Wet op Nasionale Parke, 1987 (Wet No. 24 van 1987) van die voormalige Republiek van Bophuthatswana aan die provinsie Noordwes en die provinsie Free State kragtens item 14 van Bylae 6 by die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996	12	18305
R. 63	Wet op die Integrering van Arbeidswette (49/1994): Inwerkingtreding	2	18310
R. 65	Wet op die Haagse Konvensie oor die Siviele Aspekte van Internasionale Kinderontvoering (72/1996): Inwerkingtreding	2	18322
R. 66	Kommissiewet (8/1947): Kommissie van Ondersoek na Sekere Finansiële en Administratiewe Aspekte van die Suid-Afrikaanse Rugbyvoetbalunie (SARFU) en Verwante Aangeleenthede: Regulasies	5	18320
68	Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (108/1996): Bepaling van die Nasionale Volkslied van die Republiek van Suid-Afrika: Verkorte weergawe van <i>Nkosi Sikelel' iAfrika</i> en <i>Die Stem van Suid-Afrika</i>	2	18341

GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS**Arbeid, Departement van***Goewermentskennisgewings*

R. 1272	Wet op die Integrering van Arbeidswette (49/1994): Regulasies betreffende die Wet op Mannekragopleiding, 1981	5	18310
1331	Loonwet (5/1957): Loonraadondersoek: Skoonmaakbedryf: Republiek van Suid-Afrika	48	18341
1332	do.: do.: Gasvryheidsektor, Republiek van Suid-Afrika	49	18341

Algemene Kennisgewing

1464	Wet op Arbeidsverhoudinge (66/1957): Verandering van naam van 'n werkgewersorganisasie: Building Industries Association, East Cape	52	18341
------	--	----	-------

Binnelandse Sake, Departement van*Goewermentskennisgewings*

1319	Births and Deaths Registration Act (51/1992): Assumption of another surname: Rectification	20	18341
1320	do.: do.: do	20	18341
1321	do.: do	21	18341
1322	do.: Alteration of forenames	32	18341
1323	do.: do	35	18341
1324	do.: do	36	18341
1325	Wet op Registrasie van Geboortes en Sterftes (51/1992): Voornaamsverandering	40	18341
1326	do.: do	41	18341
1327	do.: do	43	18341
1328	do.: Aanname van ander van	47	18341

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
Environmental Affairs and Tourism, Department of			Buitelandse Sake, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1291			1276		
Sea Fishery Act (12/1988): Amendment of regulations.....	2	18341	Wet op Diplomatieke Immuniteite en Voorregte (74/1989): Geregistreeerde persone wat immuniteite of voorregte ooreenkomstig die Weense Konvensie op Diplomatieke Betrekkinge, 1961, geniet	1	18319
Finance, Department of			1277		
<i>Government Notices</i>			do.: Geregistreeerde persone wat immuniteite of voorregte ooreenkomstig Hoofstuk II van die Weense Konvensie op Konsulêre Betrekkinge, 1963, geniet	49	18319
1274			1278		
Exchequer Act (66/1975): Statement of foreign currency commitments in respect of guarantees, indemnities or securities by the Republic of South Africa: Published in accordance with the requirements of article 13 (6)	1	18288	do.: Geregistreeerde persone wat immuniteite of voorregte ooreenkomstig artikel 37, paragraaf II, van die Wet geniet.....	61	18319
1275			1279		
do.: do.: Published in accordance with the requirements of article 30B (3)	6	18288	do.: Geregistreeerde persone wat immuniteite of voorregte ooreenkomstig Hoofstuk III van die Weense Konvensie op Konsulêre Betrekkinge, 1963, geniet	88	18319
R. 1280			Finansies, Departement van		
Military Pensions Act (84/1976): Determination of amounts	3	18316	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
<i>General Notice</i>			1274		
1460			Skatkiwet (66/1975): Staat van buitelandse valuta-verpligtings ten opsigte van waarborge, vrywarings of sekuriteite deur die Republiek van Suid-Afrika: Gepubliseer soos vereis deur artikel 13 (6)	1	18288
Lost: Certificate No. 2844	51	18341	1275		
Foreign Affairs, Department of			do.: do.: Gepubliseer soos vereis deur artikel 30B (3)	6	18288
<i>Government Notices</i>			R. 1280		
1276			Wet op Militêre Pensioene (84/1976): Bepaling van bedrae	3	18316
Diplomatic Immunities and Privileges Act (74/1989): Registered persons who enjoy immunities or privileges in accordance with the Vienna Convention on Diplomatic Relations, 1961	1	18319	<i>Algemene Kennisgewing</i>		
1277			1460		
do.: Registered persons who enjoy immunities or privileges in accordance with Chapter II of the Vienna Convention on Consular Relations, 1963	49	18319	Verlore: Sertifikaat No. 2844	51	18341
1278			Grondsake, Departement van		
do.: Registered persons who enjoy immunities or privileges in accordance with article 37, paragraph II, of the Act	61	18319	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
1279			1309		
do.: Registered persons who enjoy immunities or privileges in accordance with Chapter III of the Vienna Convention on Consular Relations, 1963	88	18319	Wet op die Beskikbaarstelling van Sekere Grond vir Vestiging (126/1993): Aanwysing van sekere grond: Administratiewe distrik Molteno, provinsie Oos-Kaap	50	18341
Home Affairs, Department of			<i>Algemene Kennisgewing</i>		
<i>Government Notices</i>			1465		
1319			Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for acquisition of land: Uitkoms Farm 0000095, Portion 0002, District of Utrecht, Province of KwaZulu-Natal	52	18341
Births and Deaths Registration Act (51/1992): Assumption of another surname: Rectification	20	18341	Handel en Nywerheid, Departement van		
1320			<i>Algemene Kennisgewing</i>		
do.: do.: do	20	18341	1365		
1321			Handelswaremerke-wet (17/1941): Verbod op die gebruik van 'n sekere embleem	1	18304
do.: do	21	18341	<i>Algemene Kennisgewing</i>		
1322			1466		
do.: Alteration of forenames	32	18341	Board on Tariffs and Trade: Customs and Excise tariff applications: List 34/97	53	18341
1323			Justisie, Departement van		
do.: do	35	18341	<i>Goewermentskennisgewings</i>		
1324			R. 1271		
do.: do	36	18341	Konvensie oor die Afneem van Getuienis in die Buiteland in Siviele of Kommersiële Aangeleenthede (Den Haag, 18 Maart 1970): Toetrede van die Republiek van Suid-Afrika	5	18316
1325			R. 1282		
Wet op Registrasie van Geboortes en Sterftes (51/1992): Voornaamsverandering	40	18341	Wet op die Haagse Konvensie oor die Siviele Aspekte van Internasionale Kinderontvoering (72/1996): Regulasies	5	18322
1326					
do.: do	41	18341			
1327					
do.: do	43	18341			
1328					
do.: Aanname van ander van	47	18341			
Justice, Department of					
<i>Government Notices</i>					
R. 1271					
Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters (The Hague, 18 March 1970): Accession of the Republic of South Africa	4	18316			
R. 1282					
Hague Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction Act (72/1996): Regulations	2	18322			

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
General Notice			Algemene Kennisgewing		
1342			Boedelwet (66/1995): Voogdyfonds:		
			Onopgeëiste gelde:		
Transvaal.....	1	18287	Transvaal.....	1	18287
Cape.....	59		Kaap.....	59	
Northern Cape.....	80		Noord-Kaap.....	80	
Eastern Cape.....	82		Oos-Kaap.....	82	
Natal.....	88		Natal.....	88	
Free State.....	125		Vrystaat.....	125	
Labour, Department of			Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie, Departement van		
Government Notices			Goewermentskennisgewings		
R. 1272			1306		
Integration of Labour Laws Act			Wet op Nasionale Gedenkwaardighede		
(49/1994): Regulations regarding the			(28/1969): Verklaring van 'n nasionale		
Manpower Training Act, 1981.....	3	18310	kultuurskat: Die versameling kultuurvoor-		
1331			werpe verbonde aan die Ystertydperk-		
Wage Act (5/1957): Wage Board Investi-			vestigings op Mapungubwekop, die		
gation: Cleaning Industry: Republic of			Suidelike Terras, K2 en Bambandyanalo,		
South Africa.....	47	18341	geleë op die plaas Greefswald, distrik		
1332			Messina.....	15	18341
do.: do.: Hospitality Sector, Republic of			1314		
South Africa.....	48	18341	Nasionale Pleknamekomitee: Goedkeu-		
General Notice			ring van amptelike plekname.....	8	18341
1464			Landbou, Departement van		
Labour Relations Act (66/1995): Change			Goewermentskennisgewings		
of name of an employers' organisation:			R. 1281		
Building Industries Association, East			Vervanging van Goewermentskennis-		
Cape.....	52	18431	gewing No. R. 1178 van 5 September		
Land Affairs, Department of			1997.....	2	18316
Government Notice			1330		
1309			Marketing of Agricultural Products Act		
Provision of Certain Land for Settlement			(47/1996): Request for statutory mea-		
Act (126/1993): Designation of certain			sures: Registration, records and returns		
land: Administrative District of Molteno,			and levies relating to sorghum.....	15	18341
Province of the Eastern Cape.....	49	18341	Omgewingsake en Toerisme, Departement van		
General Notice			Goewermentskennisgewing		
1465			R. 1291		
Land Reform (Labour Tenants) Act			Wet op Seevisserye (12/1988): Wysiging		
(3/1996): Application for acquisition of			van regulasies.....	2	18316
land: Uitkoms Farm 0000095, Portion			Onderwys, Departement van		
0002, District of Utrecht, Province of			Goewermentskennisgewings		
KwaZulu-Natal.....	52	18341	1266		
Public Service and Administration, Department of			Wet op Nasionale Onderwysbeleid		
Government Notice			(27/1996): Beleidsbepaling: 'n Same-		
1334			vatting van onderrigprogramme in open-		
Information System Strategic Plan for			bare skole.....	2	18307
the Public Service: Letters of Interest.....	50	18341	1267		
General Notice			do.: do.: do.....	2	18307
1459			1268		
White Paper on Transforming Public			do.: do.: do.....	3	18307
Service Delivery (Batho Pele White			Staatsdienskommissie en Administrasie, Departement van		
Paper).....	1	18340	Goewermentskennisgewing		
South African Reserve Bank			1334		
General Notice			Information Systems Strategic Plan for		
1469			the Public Service: Letters of Interest.....	50	18341
Declaration of an interim dividend.....	56	18341	Algemene Kennisgewing		
Trade and Industry, Department of			1459		
General Notices			White Paper on Transforming Public		
1365			Service Delivery (Batho Pele White		
Merchandise Marks Act (17/1941):			Paper).....	1	18340
Prohibition on the use of a certain			Suid-Afrikaanse Reserwebank		
emblem.....	1	18304	Algemene Kennisgewing		
1466			1469		
Board on Tariffs and Trade: Customs and			Verklaring van 'n tussentydse dividend...	56	18341
Excise tariff applications: List 34/97.....	53	18341	Vervoer, Departement van		
Transport, Department of			Algemene Kennisgewings		
General Notices			1467		
1467			Wet op Internasionale Lugdienste		
International Air Services Act (60/1993):			(60/1993): Aansoeke om die toestaan of		
Applications for the grant or amendment			wysiging van internasionale lug-		
of international air service licences.....	53	18341	dienslisensies.....	54	18341
1468			1468		
do.: Application for the grant or amend-			do.: Aansoek om die toestaan of wysi-		
ment of permit.....	55	18341	ging van permit.....	56	18341

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
BOARD NOTICES				RAADSKENNISGEWINGS			
91	Liquor Products Act (60/1989): Wine and Spirit Board: Wine of Origin Scheme: Definition of the estate Audacia: Repeal	57	18341	91	Wet op Drankprodukte (60/1989): Wyn- en Spiritusraad: Wyn van Oorsprongskema: Omskrywing van die landgoed Audacia: Herroeping	57	18341
92	do.: do.: do.: Definition of the estate Nelson: Amendment.....	57	18341	92	do.: do.: do.: Omskrywing van die landgoed Nelson: Wysiging	57	18341
93	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Interim National Medical and Dental Council of South Africa: Persons found guilty of disgraceful and improper conduct.....	57	18341	93	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Interim National Medical and Dental Council of South Africa: Persons found guilty of disgraceful and improper conduct.....	57	18341
94	Stock Exchanges Control Act (1/1985): Amendment of and additions to the Rules of the Johannesburg Stock Exchange	61	18341	94	Wet op Beheer van Aandelebeurse (1/1985): Wysiging van en toevoegings tot die Reëls van die Johannesburgse Aandelebeurs	62	18341